

SIEMENS



Elektrický gril

Elektrický gril

Elektromos grill

Grill electric

ET375FUB1E

[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)



cs	Návod k použití .....	3
sk	Návod na používanie .....	17
hu	Használati utasítás .....	31
ro	Instrucțiuni de utilizare .....	45

Register  
your  
product  
online



# Obsah

	<b>Použití podle určení</b> .....	4
	<b>Důležitá bezpečnostní upozornění</b> .....	4
	<b>Příčiny poškození</b> .....	5
	<b>Ochrana životního prostředí</b> .....	5
	Tipy, jak ušetřit energii .....	5
	Ekologická likvidace .....	5
	<b>Seznámení se spotřebičem</b> .....	6
	Váš nový lávový gril .....	6
	Ovládací panel .....	6
	Ovládací plošky .....	7
	Ukazatel zbytkového tepla .....	7
	<b>Před prvním použitím</b> .....	7
	Čistění spotřebiče .....	7
	První rozehrání grilu .....	7
	<b>Obsluha spotřebiče</b> .....	8
	Grilování s vodou a lávovými kameny .....	8
	Zapnutí a vypnutí .....	8
	Nastavení grilu .....	8
	Předehrání grilu .....	8
	Doplnění vody .....	9
	Po grilování .....	9
	Tabulka grilování .....	9
	Tipy a triky .....	10
	<b>Dětská pojistka</b> .....	10
	Zapnutí .....	10
	Vypnutí .....	10
	Automatická dětská pojistka .....	10
	<b>Časové funkce</b> .....	11
	Kuchyňský budík .....	11
	Stopky .....	11
	<b>Automatické vypnutí</b> .....	11
	<b>Blokování při utírání</b> .....	12
	Zapnutí .....	12
	Vypnutí .....	12
	<b>Ukazatel spotřeby energie</b> .....	12
	<b>Základní nastavení</b> .....	13
	Změna základních nastavení .....	13
	<b>Čistění</b> .....	14
	Nepoužívejte tyto čisticí prostředky .....	14
	Čistění spotřebiče .....	14

	<b>Porucha, co je nutno udělat?</b> .....	15
	E-hlášení na ukazatelích .....	15
	<b>Zákaznický servis</b> .....	16
	Číslo výrobku a výrobní číslo .....	16

Další informace o výrobcích, příslušenství, náhradních dílech a servisu najdete na internetu na:

**[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)** a v internetovém obchodu:  
**[www.siemens-eshop.com](http://www.siemens-eshop.com)**



## Použití podle určení

Pečlivě si přečtěte tento návod. Jedině tak můžete svůj spotřebič správně a bezpečně používat. Návod k použití a návod k montáži uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Spotřebiče bez zástrčky smí zapojovat pouze oprávněný odborník. Pokud je spotřebič nesprávně zapojený, nemáte v případě škody nárok na záruku.

Tento spotřebič je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti. Spotřebič používejte výhradně k přípravě pokrmů a nápojů. Při vaření musí být spotřebič pod dozorem. Krátkodobé vaření musí být neustále pod dozorem. Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

Nepoužívejte nevhodná ochranná zařízení ani dětské zábrany. Mohou způsobit úrazy.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo dálkovým ovládáním.

Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí smějí tento spotřebič používat pouze pod dozorem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním spotřebiče a pochopily nebezpečí s tím spojená.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

Montáž přístroje se musí provádět podle přiloženého návodu k montáži.

### Varování – Nebezpečí požáru!

- Horký olej a tuk se rychle vznítí. Horký olej a tuk nikdy nenechávejte bez dozoru. Nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte varnou zónu. Plameny opatrně uduste pokličkou, hasicí deskou a podobně.
- Spotřebič je velmi horký, může dojít ke vznícení hořlavých materiálů. Pod spotřebičem ani v jeho bezprostřední blízkosti nikdy neskladujte nebo nepoužívejte hořlavé předměty (např. spreje, čisticí prostředky). Na spotřebič ani do něj nikdy nepokládejte hořlavé předměty.
- Spotřebič je velmi horký, může dojít ke vznícení hořlavých materiálů. V tomto spotřebiči nepoužívejte dřevěné uhlí a podobné palivo.

### Varování – Nebezpečí popálení!

- Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.
- Odkapávající tuk může během grilování krátce vzplanout. Nenaklánějte se nad spotřebič. Udržujte bezpečnou vzdálenost.
- Gril je po vypnutí dlouho horký. Nedotýkejte se grilu 30-45 minut po vypnutí.
- Při zavřeném krytu spotřebiče se hromadí horko. Kryt spotřebiče zavírejte, až když je spotřebič vychladlý. Spotřebič nikdy nezapínejte, když je kryt zavřený. Kryt spotřebiče nikdy nepoužívejte k udržování teploty pokrmů nebo jako odstavnou plochu.

## **Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Pokud je spotřebič vadný, vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis. Opravu smí vykonávat výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností.
- Kontaktem s horkými součástmi spotřebiče může dojít k roztavení kabelové izolace elektrických spotřebičů. Zabraňte kontaktu přírodních kabelů elektrických spotřebičů s horkými součástmi spotřebiče.
- Pokud by do spotřebiče vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.
- Vadný spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem. Vadný spotřebič nikdy nezapínejte. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis.

## **Příčiny poškození**

### **Pozor!**

- **Poškození přístroje nevhodným příslušenstvím:** Používejte pouze dané originální příslušenství. Nepoužívejte grilovací mísy nebo alobal. Tím se poškodí grilovací rošt.
- Pokud na sklokeramický panel nebo kryt upadnou tvrdé nebo špičaté předměty, může dojít k poškození.

## **Ochrana životního prostředí**

V této kapitole naleznete informace o úspoře energie a likvidaci spotřebiče.

### **Tipy, jak ušetřit energii**

- Nechte spotřebič předeřhát jen tak dlouho, dokud nedosáhne požadovanou teplotu.
- Včas přepínejte na nižší stupeň grilování.
- Zvolte vhodný stupeň dalšího grilování. Při příliš vysokém stupni dalšího grilování plýtváte energií.
- Využívejte zbytkového tepla grilu. Při delší době grilování vypněte spotřebič již 5–10 minut před koncem grilování.

### **Ekologická likvidace**

Obal zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

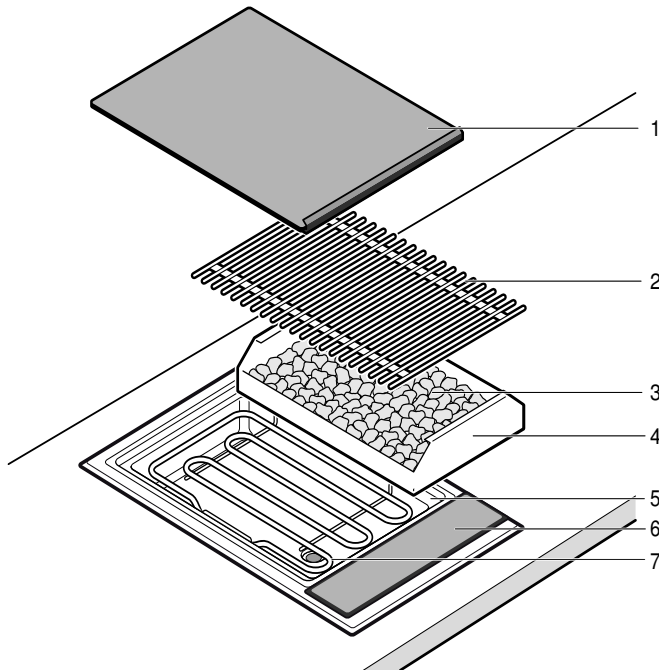


Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

## Seznámení se spotřebičem

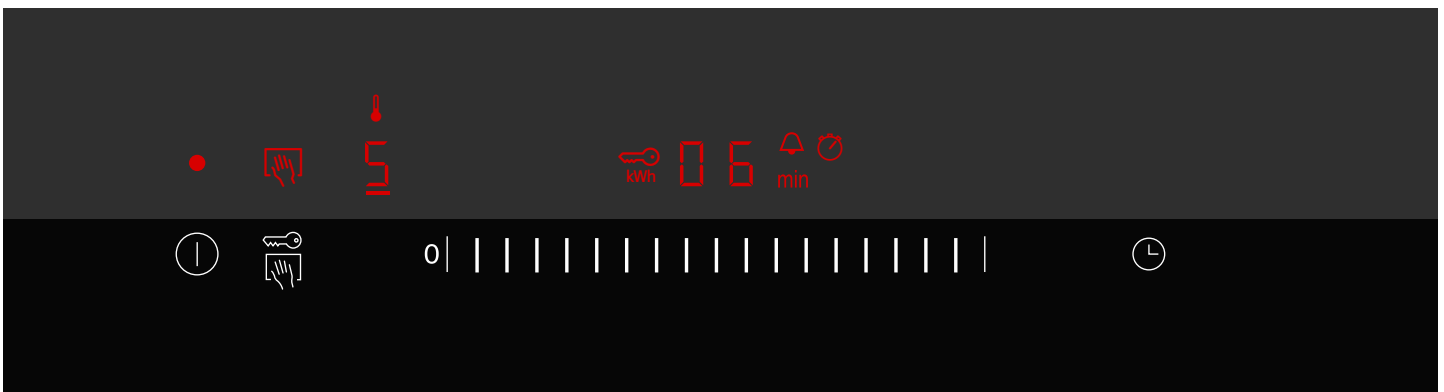
V této kapitole jsou popsány různé ukazatele a ovládací prvky. Dále se seznámíte s různými funkcemi vašeho spotřebiče.

### Váš nový lávový gril



Č.	Označení
1	Sklokeramický kryt
2	Grilovací rošt
3	Lávové kameny
4	Vana na lávové kameny
5	Grilovací vana (vodní lázeň)
6	Ovládací panel
7	Grilovací topné těleso

### Ovládací panel



Ukazatele	
•	Spotřebič je zapnutý
	Blokování při utírání
	Ukazatel zahřívání
0-9	Stupeň grilování
	Dětská pojistka
kWh	Ukazatel spotřeby energie
000	Doba trvání
H/h	Zbytkové teplo
	Kuchyňský budík

Ukazatele	
min	Doba trvání
	Stopky

Ovládací plošky	
	Zapnutí spotřebiče
	Zapnutí blokování při utírání / dětské pojistky
0	Nastavení stupně grilování / kuchyňského budíku
	Zapnutí kuchyňského budíku / stopek

## Ovládací plošky

Když se dotknete některého symbolu, aktivuje se příslušná funkce.

### Upozornění

- Když se dotknete několika políček současně, nastavení se nezmění. Můžete tak v oblasti nastavování utřít pokrmy, které přetekly.
- Ovládací plošky udržujte vždy suché. Vlhkost negativně ovlivňuje jejich funkci.

## Ukazatel zbytkového tepla

Spotřebič má dvoustupňový ukazatel zbytkového tepla.

Když se na ukazateli zobrazí **H**, je spotřebič ještě horký. Když spotřebič ještě víc vychladne, ukazatel se změní na **h**. Když spotřebič dostatečně vychladne, ukazatel zhasne.



## Před prvním použitím

Zde je popsáno, co musíte udělat, než budete na spotřebiči poprvé připravovat pokrmy. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny. → "*Důležitá bezpečnostní upozornění*" na straně 4

### Čistění spotřebiče

Před prvním použitím spotřebič a příslušenství důkladně vyčistěte vlažným mycím roztokem.

### První rozehrání grilu

Nechte gril několik minut hřát bez pokrmu na nejvyšší stupeň. Odstraní se tak vůně novoty. Vznik mírného dýmu je při prvním rozehrání normální.

## Obsluha spotřebiče

V této kapitole je popsáno nastavení spotřebiče. V tabulce najdete nastavení pro různé pokrmy.

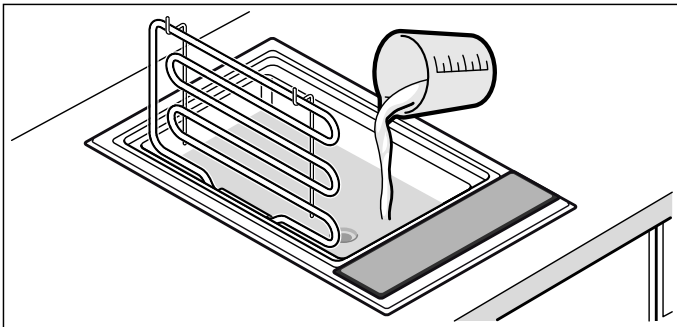
### Grilování s vodou a lávovými kameny

**Upozornění:** Grilovací vanu naplňte před každým použitím vodou. Jinak dojde k přehřátí spotřebiče.

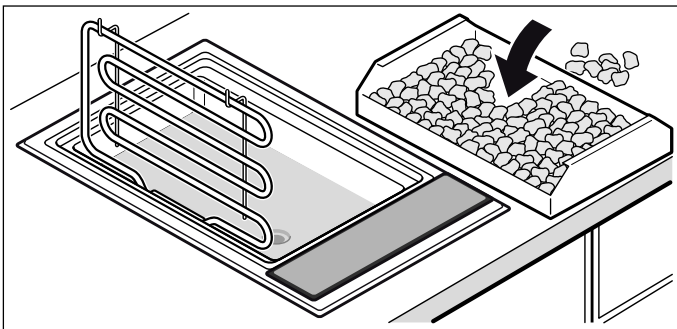
Množství vody závisí na tom, jestli chcete použít lávové kameny. Lávové kameny akumulují horko z grilovacího topného tělesa a zajišťují tak intenzivní sálání tepla a rovnoměrné rozdělení tepla.

#### Naplnění vody a lávových kamenů

1. Sejměte grilovací rošt a odklopte grilovací topné těleso. Vyměňte ze spotřebiče vanu na lávové kameny.
2. Zajistěte, aby byl odtokový kohout zavřený.
3. Naplňte do grilovací vany vodu.  
Grilování s lávovými kameny: 0,7 l (spodní značka)  
Grilování bez lávových kamenů: 2,5 l (horní značka)



4. Pro grilování s lávovými kameny: Vyměňte lávové kameny z obalu a naplňte je do vany na lávové kameny. Nasadte vanu na lávové kameny do spotřebiče.




5. Grilovací topné těleso sklopte dolů, umístěte grilovací rošt. Gril je připravený k provozu.

### Zapnutí a vypnutí


**Upozornění:** Když je stupeň grilování déle než 20 sekund nastavený na 0, spotřebič se automaticky vypne.

#### Zapnutí

Dotkněte se symbolu .

zazní akustický signál. Svítí ukazatel nad hlavním vypínačem. Spotřebič je připravený k provozu.

#### Vypnutí

Dotýkejte se symbolu , dokud ukazatel nad hlavním vypínačem nezhasne.

Spotřebič je vypnutý. Dál svítí ukazatel zbytkového tepla, dokud spotřebič dostatečně nevychladne.


### Nastavení grilu

V oblasti nastavování se nastavuje požadovaný stupeň grilování.

Stupeň grilování 1 = nejnižší výkon

Stupeň grilování 9 = nejvyšší výkon

#### Nastavení stupně grilování

1. Zapněte gril hlavním vypínačem .
2. Přejíždějte po oblasti nastavování, dokud se na ukazateli nezobrazí požadovaný stupeň grilování. Ukazatel zahřívání bliká.



**Upozornění:** Gril provádí regulaci zapínáním a vypínáním grilovacího topného tělesa. I při použití nejvyššího výkonu se může grilovací topné těleso zapínat a vypínat.

### Předehřátí grilu

Grilovaný pokrm umístěte na gril až po uplynutí doby předehřátí. Symbol předehřátí zhasne. Během doby předehřátí hřeje gril na plný výkon. Poté se zapínáním a vypínáním topného tělesa teplota sníží a udržuje na konstantní úrovni příslušného stupně.

Doba předehřátí činí v závislosti na nastaveném stupni grilování 8 až 10 min.

**Upozornění:** Prázdný gril předehřívejte maximálně 8-12 min. Delší doba zahřívání může vést k vypnutí spotřebiče (ochrana proti přehřátí). Vypněte spotřebič a před opětovným zapnutím ho nechte vychladnout.



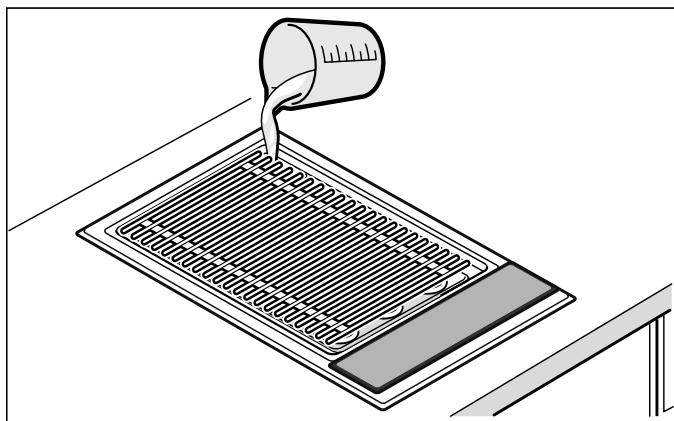
## Doplnění vody

### ⚠ Varování – Nebezpečí opaření!

Pokud se při doplňování dostane na horký grilovací rošt nebo horké grilovací těleso voda, vzniká vodní pára. Při doplňování vody nedávejte ruce nad rošt a nelijte vodu na horké součásti.

Pokud je v grilovací vaně příliš málo vody, ochrana proti přehřátí vypne spotřebič. Proto dávejte během grilování pozor na množství vody v grilovací vaně a v případě potřeby vodu doplňte.

**Upozornění:** Při doplňování vody nemusíte sundávat grilovací rošt ani odklápět grilovací topné těleso. Před doplňováním vody nechte gril dostatečně vychladnout.



Grilování s lávovými kameny a bez lávových kamenů:  
0,7 l

Grilovaný pokrm	Stupeň grilování nad lávovými kameny	Stupeň grilování nad vodní lázní	Doba grilování v minutách	Informace
Hovězí steak, medium, 2-3 cm	7 - 8	9	8 - 10	
T-bone steak, růžový, 3 cm	5 - 6	6 - 7	10 - 15	
Steak z vepřové krkvice, bez kosti	6 - 7	7 - 8	12 - 16	
Vepřové kotlety, 2 cm	3 - 4	4 - 5	15 - 20	Nařízněte podél kosti
Jehněčí kotlety, růžové, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Kuřecí prsa, 2 cm	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Kuřecí křídýlka, à 100 g	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Krůtí řízek, přírodní, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Steak z lososa, 3 cm	2 - 3	3 - 4	20 - 25	Grilovací rošt potřete olejem
Steak z tuňáka, 2 cm	3 - 4	4 - 5	10 - 15	Grilovací rošt potřete olejem
Pstruh, celý, 200 g	4 - 5	5 - 6	12 - 15	Kůži důkladně potřete olejem, před obrácením ještě jednou potřete olejem
Tygrí krevety, à 30 g	5 - 6	6 - 7	12 - 15	
Hamburgery/frikadely, 1 cm	3 - 4	4 - 5	12 - 17	
Špízy, à 100 g	2 - 3	3 - 4	17 - 25	Často obračejte
Grilovací klobása, à 100 g	3 - 4	4 - 5	10 - 20	
Zelenina	1 - 2	2 - 3	8 - 12	Např. lilky, cukety na plátky silné 1 cm, paprika na čtvrtky

## Po grilování

Sklokeramický kryt přiklopte až po úplném vychladnutí grilu. Vlhké lávové kameny nechte před přiklopením sklokeramického krytu úplně uschnout, protože jinak se může vytvořit plíseň.

Pokud by voda byla při vypouštění ještě horká, přilijte k ní nejdříve studenou vodu, aby se ochladila! Pro vypouštění vody postavte pod vypouštěcí kohout žáruvzdornou nádobu. Otočením páčky o 90° dolů otevřete kohout. Poté kohout opět zavřete otočením páčky nahoru až na doraz.

## Tabulka grilování

Údaje v tabulkách jsou orientační hodnoty a platí pro předehřátý gril. Hodnoty se mohou lišit podle druhu a množství grilovaného pokrmu.

Grilovaný pokrm položte na gril až po uplynutí doby předehřátí.

Grilovaný pokrm minimálně jednou obraťte.



## Tipy a triky

- Gril nechte vždy predehřát. Díky intenzivnímu sálání tepla se může rychle vytvořit kůrka a z masa nevyteče šťáva.
- Pokrm můžete před grilováním potřít olejem odolným vůči vysokým teplotám (např. arašídovým olejem) nebo ho do něj naložit. Zlepší se tak chuť. Dbejte na to, abyste nepoužívali příliš mnoho oleje nebo marinády, protože by mohly vyšlehnout plameny a vytvářet se silný kouř.
- Maso před grilováním nesolte. Mohly by z něj uniknout rozpustné živiny a šťáva.
- Grilovaný pokrm položte přímo na rošt. Nepoužívejte allobal ani grilovací misky.
- Grilované kousky obraťte teprve tehdy, když je lze snadno oddělit od roštu. Když se maso přichytí na roštu, poškodí se vlákna a vyteče z něj šťáva.
- Při grilování do masa nepíchejte, protože by z něj vytekla šťáva.
- Uzené potraviny, jako šunka nebo uzené maso, nejsou ke grilování vhodné. Může dojít ke vzniku zdraví škodlivých sloučenin.
- Kotlety několikrát nařzněte u kosti a vrstvy tuku, aby se při grilování nezkroutily.
- Vrstvy tuku odstraňte raději po grilování než před ním, jinak ztratí maso šťávu a aroma.
- Kousky drůbeže budou opečené obzvláště dokřupava, když je ke konci grilování potřete máslem, slanou vodou nebo pomerančovou šťávou.
- Ovoce můžete podle chuti po grilování dochutit medem, javorovým sirupem nebo citronovou šťávou.
- Zeleninu, která se vaří dlouho (např. kukuřičný klas), můžete před grilováním předvařit.
- Rybí filety grilujte nejprve kůží dolů. Kůži potřete olejem, aby se nepřichytila ke grilovacímu roštu.
- Grilované pokrmy podávejte horké. Neudržujte je teplé, jinak budou tuhé.
- Odkapávající tuk se může na topném tělese vznítit a způsobit krátké vyšlehnutí plamenů a tvorbu kouře. Abyste to minimalizovali, měli byste velmi tučné pokrmy grilovat nad vodní lázní.



## Dětská pojistka

Aby děti nemohly spotřebič omylem zapnout nebo změnit nastavení, je vybavený dětskou pojistkou.

### Zapnutí

1. Vypněte spotřebič.
2. Minimálně 4 sekundy se dotýkejte symbolu . Na cca 10 sekund se rozsvítí ukazatel . Spotřebič je zablokovaný.

### Vypnutí

Tak dlouho se dotýkejte symbolu , dokud symbol  nezhasne.

Dětská pojistka je vypnutá.

### Automatická dětská pojistka

Pomocí této funkce se dětská pojistka automaticky aktivuje vždy po vypnutí spotřebiče.

### Zapnutí

Zapnutí automatické dětské pojistky → "Základní nastavení" na straně 13.

## Časové funkce





K dispozici jsou 2 různé časové funkce:


- Kuchyňský budík
- Stopky

### Kuchyňský budík

Pomocí kuchyňského budíku můžete nastavit čas až 99 minut. Je nezávislý na všech ostatních nastaveních.



#### Nastavení kuchyňského budíku

1. Při vypnutém spotřebiči se jednou dotkněte symbolu , při zapnutém spotřebiči se symbolu  dotkněte dvakrát. Svítí ukazatel . Na ukazateli svítí  min.

**Upozornění:** Když se při zapnutém spotřebiči dvakrát dotknete symbolu , zapnou se stopky.

2. V oblasti nastavování nastavte požadovaný čas. Za několik sekund se začne čas odměřovat.


#### Po uplynutí doby

Po uplynutí doby zazní akustický signál a na ukazateli bliká 10 sekund . Bliká ukazatel .

Dotkněte se libovolného symbolu.

Ukazatelé zhasnou a vypne se signální tón.

#### Oprava času

Pomocí symbolu  zvolte kuchyňský budík a znovu ho nastavte.




### Stopky

Stopky zobrazují dobu, která uplynula od jejich aktivace.


Stopky fungují jen při zapnutém spotřebiči. Při vypnutí spotřebiče se vypnou také stopky.

**Upozornění:** Když ke stopkám zapnete navíc kuchyňský budík, nastavení se na 10 sekund zobrazí na ukazateli timeru. Poté se opět zobrazí stopky.

#### Zapnutí



1. Dotkněte se symbolu . Na ukazateli se zobrazí .
2. Dotkněte se oblasti nastavování. Začne se měřit čas. V průběhu první minuty se zobrazují sekundy, poté minuty.
3. Pro opětovné zobrazení ukazatele timeru se dotkněte symbolu .

#### Vypnutí

1. Dotkněte se symbolu .
2. Dotkněte se oblasti nastavování. Stopky se vypnou. Ukazatel timeru zhasne.

## Automatické vypnutí

Pokud je spotřebič dlouhou dobu zapnutý beze změny nastavení, aktivuje se automatické vypnutí.

Ohřev spotřebiče se přeruší. Na ukazateli bliká střídavě  a ukazatel zbytkového tepla .

Jakmile se dotknete libovolné ovládací plošky, ukazatel zhasne. Můžete provést nové nastavení.


Za jak dlouho se aktivuje automatické vypnutí, závisí na nastaveném stupni grilování (2 až 4 hodiny).


## Blokování při utírání

Pokud budete ovládací panel otírat během doby, kdy je spotřebič zapnutý, může dojít ke změně nastavení.

Aby se tomu zabránilo, je spotřebič vybavený funkcí blokování při utírání.


### Zapnutí

Při zapnutém spotřebiči se dotkněte symbolu .

zazní akustický signál. Svítí ukazatel . Ovládací panel se na 30 sekund zablokuje. Ovládací panel můžete utírat, aniž by se změnila nastavení.

**Upozornění:** Na hlavní vypínač se funkce blokování při utírání nevztahuje. Spotřebič můžete kdykoli vypnout.

### Vypnutí

Dotkněte se symbolu .

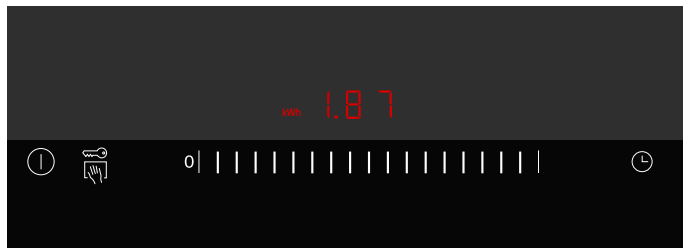
Blokování při utírání je vypnuté.

## Ukazatel spotřeby energie

Pomocí této funkce si můžete nechat zobrazit celkovou spotřebu energie mezi zapnutím a vypnutím spotřebiče.

Po vypnutí se na 10 sekund zobrazí spotřeba v kilowatthodinách, např. 1,87 kWh.

Přesnost ukazatele je mimo jiné závislá na kvalitě napětí elektrické sítě.



Ukazatel spotřeby energie případně nemusí být aktivovaný. → "Základní nastavení" na straně 13

## Základní nastavení


Váš spotřebič má různá základní nastavení. Tato nastavení si můžete upravit podle svých vlastních zvyklostí.

Ukazatel	Funkce
<b>c 0</b>	<b>Resetování na základní nastavení</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté.
<b>c 1</b>	<b>Dětská pojistka</b>
0	Automatická dětská pojistka vypnutá.*
1	Automatická dětská pojistka zapnutá.
2	Manuální a automatická dětská pojistka vypnutá.
<b>c 2</b>	<b>Akustický signál</b>
0	Potvrzující signál a signál při nesprávném ovládní vypnutý (signál hlavního vypínače zůstává vždy zapnutý).
1	Je zapnutý jen signál při nesprávném ovládní.
2	Je zapnutý jen potvrzující signál.
3	Jsou zapnuté potvrzující signál a signál při nesprávném ovládní.*
<b>c 3</b>	<b>Ukazatel spotřeby energie (Informujte se o napětí sítě u svého dodavatele el. energie.)</b>
0	Ukazatel spotřeby vypnutý.*
1	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 230 V.
3	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 220 V.
4	Ukazatel spotřeby při napětí sítě 240 V.
<b>c 5</b>	<b>Automatické vypnutí (Čím vyšší je nastavený stupeň, tím je doba do vypnutí delší.)</b>
0	2–4 hodiny do vypnutí.*
1	1–2 hodiny do vypnutí.
2	30–60 minut do vypnutí.
<b>c 6</b>	<b>Doba trvání signálu konce timeru</b>
1	10 sekund.*
2	30 sekund.
3	1 minuta.
<b>c 8</b>	<b>Demo režim</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté. Spotřebič lze ovládat, ale nehřeje.

\*Základní nastavení


## Změna základních nastavení

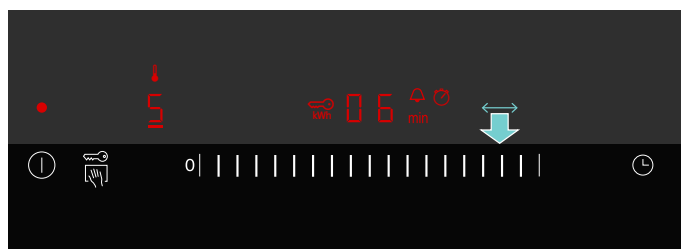
Spotřebič musí být vypnutý.


1. Zapněte spotřebič.
2. Během následujících 10 sekund se cca 4 sekundy dotýkejte symbolu , dokud nezazní akustický signál.



Bliká střídavě **c** a **1** a svítí **0**.

3. Dotkněte se symbolu  tolikrát, dokud se nezobrazí požadovaný ukazatel.
4. V oblasti nastavování nastavte požadovanou hodnotu.



5. Opakujte krok 3. a 4., dokud nezměníte všechna požadovaná nastavení.
6. Cca 4 sekundy se dotýkejte symbolu , dokud nezazní akustický signál. Nastavení jsou uložena.

### Když nechcete změny uložit

Pro opuštění základních nastavení vypněte spotřebič hlavním vypínačem. Změny se neuloží.



## Čištění

V případě pečlivé údržby a čištění zůstane spotřebič dlouho pěkný a funkční. Vysvětlíme Vám, jak správně udržovat a čistit spotřebič.

Vhodné čisticí a ošetřovací prostředky obdržíte u zákaznického servisu nebo v našem internetovém obchodě.

### Varování – Nebezpečí popálení!

Spotřebič se za provozu zahřívá. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

### Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud by do spotřebiče vnikla vlhkost, může to mít za následek úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.

### Varování – Nebezpečí popálení!

Přístupné součásti jsou při provozu horké. Nikdy se nedotýkejte horkých součástí. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.

## Nepoužívejte tyto čisticí prostředky

- Ostré, abrazivní čisticí prostředky
- Čisticí prostředky na bázi kyselin (např. ocet, kyselina citronová atd.)
- Čisticí prostředky obsahující chlór nebo s vysokým obsahem alkoholu
- Spreje na čištění trouby
- Tvrdé, kovové drátěnky a houby na mytí, kartáče a jiné čisticí prostředky s drsným povrchem
- Nové houbové utěrky před použitím důkladně properte.

## Čištění spotřebiče

Spotřebič nechte vychladnout a po každém použití ho vyčistěte. Zabráníte tak připečení zbytků. Několikrát připečené zbytky se špatně odstraňují.

1. Nechte spotřebič vychladnout.
2. Sejměte grilovací rošt.
3. Topné těleso odklopte nahoru.
4. Vyjměte vanu s lávovými kameny.
5. Připečené zbytky nechte odmočit ve vodě s mycím prostředkem.

**Upozornění:** Připečené zbytky neseškrabujte.

Část spotřebiče / povrch	Doporučené čištění
Grilovací rošt	Hrubé zbytky odstraňte kartáčkem. Grilovací rošt nechte odmočit ve dřezu. Vyčistěte kartáčkem a mycím prostředkem a důkladně osušte. Na úporné nečistoty naneste náš gel na čištění grilů (objednací číslo 00463582) a nechte působit minimálně 2 hodiny, při silném znečištění přes noc. Poté důkladně omyjte a osušte. Řiďte se pokyny na obalu čisticího prostředku. <b>Upozornění:</b> Nemyjte v myčce nádobí!
Vana na lávové kameny a grilovací vana	Vyjměte lávové kameny, resp. vypusťte vodu. Vyčistěte ve dřezu s vodou a mycím prostředkem kartáčkem; osušte měkkým hadrem. Úporné nečistoty nechte odmočit nebo odstraňte naším gelem na čištění grilů (objednací číslo 00463582).
Lávové kameny	Hodně vlhké lávové kameny občas usušte v pečící troubě při 200 °C. Zabráníte tak případné tvorbě plísňe. Když jsou lávové kameny černé, vyměňte je. Lávové kameny jsou pak zcela nasáklé tukem a mohou při grilování silně kouřit nebo se tuk může vznítit. Vhodné lávové kameny obdržíte ve specializované prodejně (objednací číslo 00291050). Při plnění dbejte na to, aby grilovací topné těleso neleželo přímo na lávových kamenech.
Ovládací panel a sklokeramický kryt	Vyčistěte měkkým, vlhkým hadrem a malým množstvím mycího prostředku; hadr nesmí být příliš mokrá. Osušte měkkým hadrem.

## Porucha, co je nutno udělat?

### **Varování – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné opravy jsou nebezpečné. Pokud je spotřebič vadný, vypněte pojistku v pojistkové skříňce. Zavolejte servis. Opravu smí vykonávat výhradně technik zákaznického servisu vyškolený naší společností.

Jestliže se vyskytne porucha, často se jedná jen o maličkost. Než zavoláte servis, věnujte pozornost pokynům uvedeným v tabulce.

Elektronika spotřebiče je umístěná pod ovládacím panelem. V důsledku různých příčin může teplota v této oblasti silně stoupnout.

Aby se elektronika nepřehřála, spotřebič se v případě potřeby automaticky vypne. Zobrazí se střídavě ukazatel **F2** nebo **F4** a ukazatel zbytkového tepla **H** nebo **h**.

Ukazatel	Chyba	Opatření
Žádný	Přerušené napájení.	Zkontrolujte domovní pojistku spotřebiče. Na jiných elektrických spotřebičích zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku elektrického proudu.
Všechny ukazatele blikají	Ovládací ploška je mokrá nebo na ní leží nějaký předmět.	Osušte ovládací plošku nebo odstraňte předmět.
<b>F4</b>	Přehřála se elektronika. Proto se spotřebič vypnul.	Počkejte, dokud elektronika dostatečně nevychladne. Dotkněte se libovolné ovládací plošky. <b>F4</b> zhasne.
<b>F8</b>	Spotřebič byl v provozu příliš dlouho a vypnul se.	Spotřebič znovu zapněte.
<b>dE</b> Spotřebič nehřeje	Je zapnutý režim demo	Vypněte režim demo: Na 30 sekund odpojte spotřebič od elektrické sítě (vypněte domovní pojistku nebo jistič v pojistkové skříňce). Zapněte spotřebič. Během dalších 3 minut se dotkněte libovolné ovládací plošky. Režim demo se vypne.

### E-hlášení na ukazatelích

Pokud se na ukazatelích zobrazí chybové hlášení s písmenem "E", např. E0111, spotřebič vypněte a opět zapněte.








Pokud se jednalo o jednorázovou závadu, ukazatel zhasne. Pokud se chybové hlášení zobrazí znovu, kontaktujte zákaznický servis a uveďte přesné chybové hlášení.

## Zákaznický servis

Potřebuje-li váš spotřebič opravu, obraťte se na náš servis. Vždy najdeme vhodné řešení, aby nedocházelo ke zbytečným výjezdům servisního personálu.

### Číslo výrobku a výrobní číslo

Při telefonátu uveďte číselné označení výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli poskytnout kvalifikovanou pomoc. Typový štítek s těmito čísly najdete na spodní straně spotřebiče.

			
			
	E-Nr: 	FD: 	Z-Nr: 
Type:			

Abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat, můžete si údaje svého spotřebiče a telefonní číslo servisu poznamenat zde.

Č. výrobku (E-Nr.)	Výr. č. (FD-Nr.)
Zákaznický servis 	

Mějte na paměti, že návštěva servisního technika není v případě chybné obsluhy bezplatná ani během záruční doby.

Kontaktní údaje všech zemí najdete v příloženém seznamu zákaznických servisů.

### Objednávka opravy a poradenství při poruchách

**CZ** 251.095.546

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními techniky, kteří mají k dispozici originální náhradní díly pro váš spotřebič.

# Obsah

	<b>Použitie k určenému účelu</b> .....	18
	<b>Dôležité bezpečnostné pokyny</b> .....	18
	<b>Príčiny škôd</b> .....	19
	<b>Ochrana životného prostredia</b> .....	19
	Tipy na úsporu energie .....	19
	Likvidácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia .....	19
	<b>Oboznámenie sa so spotrebičom</b> .....	20
	Váš nový gril s lávovými kameňmi .....	20
	Ovládací panel .....	20
	Ovládacie plochy .....	21
	Ukazovateľ zvyškového tepla .....	21
	<b>Pred prvým použitím</b> .....	21
	Čistenie spotrebiča .....	21
	Rozohrievanie grilu .....	21
	<b>Ovládanie spotrebiča</b> .....	22
	Grilovanie s vodou a s lávovými kameňmi .....	22
	Zapnutie alebo vypnutie .....	22
	Nastavenie grilu .....	22
	Predhrievanie grilu .....	22
	Doplnenie vody .....	23
	Po grilovaní .....	23
	Tabuľka grilovania .....	23
	Tipy a triky .....	24
	<b>Detská poistka</b> .....	24
	Zapnutie .....	24
	Vypnutie .....	24
	Automatická detská poistka .....	24
	<b>Časové funkcie</b> .....	25
	Kuchynský budík .....	25
	Stopky .....	25
	<b>Automatické vypnutie</b> .....	25
	<b>Blokovanie pred utieraním</b> .....	26
	Zapnutie .....	26
	Vypnutie .....	26
	<b>Indikátor spotreby energie</b> .....	26
	<b>Základné nastavenia</b> .....	27
	Zmena základných nastavení .....	27
	<b>Čistenie</b> .....	28
	Nepoužívajte tieto čistiace prostriedky .....	28
	Čistenie spotrebiča .....	28

	<b>Porucha - čo robiť?</b> .....	29
	Chybové hlásenie na displeji .....	29
	<b>Služba zákazníkom</b> .....	30
	Číslo E a číslo FD .....	30

---

Ďalšie informácie o výrobkoch, príslušenstve, náhradných dieloch a servise nájdete na internete na: **www.siemens-home.com** a v internetovom obchode: **www.siemens-eshop.com**

## Použitie k určenému účelu

Tento návod si starostlivo prečítajte. Len potom môžete spotrebič obsluhovať bezpečne a správne. Návod na používanie a montážny návod si odložte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho vlastníka spotrebiča.

Po vybalení spotrebič preskúšajte. Pokiaľ vznikli škody pri transporte, spotrebič nepripájajte.

Spotrebiče bez zástrčky smí zapojovať pouze oprávnený odborník. Pokiaľ je spotrebič nesprávne zapojený, nemáte v prípade škody nárok na záruku.

Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Spotrebič používajte len na prípravu jedál a nápojov. Na postup varenia sa musí dohliadať. Na krátkodobý postup varenia sa musí nepretržite dohliadať. Spotrebič používajte iba v uzavretých priestoroch.

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

Nepoužívajte nevhodné ochranné zariadenia alebo detskú ochrannú mriežku. Môžu viesť k nehodám.

Tento spotrebič nie je určený na prevádzku s externými spínacími hodinami alebo diaľkovým ovládaním.

Deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúsenosti či vedomostí môžu tento spotrebič používať len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a o nebezpečenstvách, ktoré pri jeho používaní vznikajú.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Spotrebič je potrebné inštalovať v súlade s priloženými pokynmi určenými na jeho montáž.

### Varovanie – Nebezpečenstvo požiaru!

- Horúci olej a tuk sa môžu rýchlo vznietiť. Horúci olej a tuk nikdy nenechávajte bez dozoru. Oheň nikdy nehaste vodou. Vypnite varnú zónu. Plameň opatrne zahaste pokrievkou, hasiacou dekou alebo podobne.
- Spotrebič je veľmi horúci, horľavé materiály sa môžu vznietiť. Horľavé predmety (napr. plechovky sprejov, čistiace prostriedky) neuskladňujte a nepoužívajte na spotrebiči alebo v jeho bezprostrednej blízkosti. Na spotrebič alebo do spotrebiča nikdy neodkladajte horľavé predmety.
- Spotrebič sa veľmi zohreje, horľavé materiály sa môžu vznietiť. Nepoužívajte v tomto spotrebiči drevené uhlie alebo podobné palivo.

### Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!

- Prístupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosti.
- Kvapkajúci tuk môže počas grilovania krátko vzplanúť. Nenakláňajte sa nad spotrebič. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť.
- Gril zostane dlhý čas po vypnutí horúci. Grilu sa po vypnutí 30 - 45 minút nedotýkajte.
- Pri zatvorenom kryte spotrebiča dochádza k nahromadeniu tepla. Kryt spotrebiča zatvorte až vtedy, keď je spotrebič vychladnutý. Spotrebič nikdy nezapínajte s nasadeným krytom. Kryt spotrebiča nepoužívajte na udržiavanie teploty alebo na odkladanie.



## **Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

- Neodborné opravy sú nebezpečné. Ak spotrebič nefunguje správne, vypnite pojistku v poistkovej skrinke. Zavolajte servis. Opravu smie vykonať výhradne technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou.
- Na horúcich častiach sa môže roztaviť izolácia káblov elektrických spotrebičov. Zabráňte, aby sa prívodné káble elektrických spotrebičov dostali do styku s horúcimi časťami spotrebiča.
- Pokiaľ by do spotrebiča vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.
- Vadný spotrebič môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Vadný spotrebič nikdy nezapínejte. Vytáhnite sifovú zástrčku ze zásuvky alebo vypnite pojistku v pojistkovej skříňce. Zavolejte servis.

## **Príčiny škôd**

### **Pozor!**

- **Poškodenie spotrebiča použitím nevhodného príslušenstva:** Používajte len určené originálne príslušenstvo, Nepoužívajte grilovacie misky alebo hliníkovú fóliu. Grilovací rošt sa poškodí.
- Ak na sklokeramický panel alebo kryt spadnú tvrdé alebo ostré predmety, môžu sa poškodiť.

## **Ochrana životného prostredia**

V tejto kapitole nájdete informácie o úspore energie a likvidácii spotrebiča.

### **Tipy na úsporu energie**

- Spotrebič predhrievajte len dovtedy, kým sa nedosiahne požadovaná teplota.
- Včas prepnite naspäť na nižší stupeň grilovania.
- Vyberte vhodný stupeň ďalšieho grilovania. Príliš vysokým stupňom ďalšieho grilovania plytváte elektrickou energiou.
- Využite zvyškové teplo grilu. Pri dlhšom čase prípravy vypnite spotrebič už 5 – 10 minút pred skončením času prípravy.

### **Likvidácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia**

Obal zlikvidujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



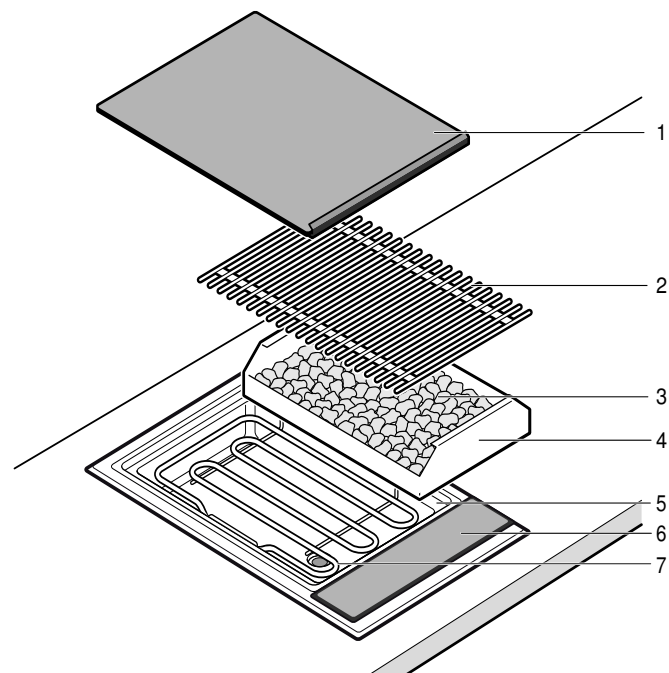
Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

## Oboznámenie sa so spotrebičom

V tejto kapitole vám objasníme indikátory a ovládacie prvky. Okrem toho sa zoznámite s rôznymi funkciami vášho spotrebiča.

### Váš nový gril s lávovými kameňmi







Č.	Označenie
1	Sklokeramický kryt
2	Grilovací rošt
3	Lávové kamene
4	Nádoba na lávové kamene
5	Grilovacia nádoba (vodný kúpeľ)
6	Ovládací panel
7	Ohrevné teleso grilu

### Ovládací panel



Ukazovatele	
•	Spotrebič je zapnutý
	Blokovanie pri utieraní
	Indikátor rozohrievania
0-9	Stupeň grilovania
	Detská poistka
kWh	Ukazovateľ spotreby energie
000	Čas trvania
H/h	Zvyškové teplo
	Kuchynský budík

Ukazovatele	
min	Čas trvania
	Stopky

Ovládacie plochy	
	Zapnutie spotrebiča
	Zapnutie blokovania pri utieraní/detskej poistky
0	Nastavenie stupňa grilovania/kuchynského budíka
	Zapnutie kuchynského budíka/stopiek

## Ovládacie plochy

Keď sa dotknete symbolu, príslušná funkcia sa aktivuje.

### Upozornenia

- Keď sa dotknete viacerých polí súčasne, nastavenia zostanú nezmenené. Tak môžete utrieť vykypené jedlo v oblasti nastavenia.
- Ovládacie plochy udržiavajte vždy suché. Vlhkosť má negatívny vplyv na jeho funkciu.

## Ukazovateľ zvyškového tepla

Spotrebič má dvojstupňový ukazovateľ zvyškového tepla.

Ak sa na ukazovateli objaví **H**, spotrebič je ešte horúci. Ak sa spotrebič viac ochladí, ukazovateľ sa zmení na **h**. Keď je spotrebič dostatočne vychladnutý, ukazovateľ zhasne.



## Pred prvým použitím

Tu sa dozviete, čo musíte urobiť, prv než začnete prvý raz pripravovať jedlo vo svojom spotrebiči. Najprv si prečítajte bezpečnostné upozornenia. → "Dôležité bezpečnostné pokyny" na strane 18

### Čistenie spotrebiča

Pred prvým použitím spotrebič a príslušenstvo dôkladne vyčistite vlažným umývacím roztokom.

### Rozohrievanie grilu

Rozohrievajte gril bez potravín niekoľko minút na najvyššom stupni. Odstráni sa tým pach nového spotrebiča. Pri prvom rozohrievaní je mierne dymenie normálne.

## Ovládanie spotrebiča

V tejto kapitole sa dozviete, ako nastavíte váš spotrebič. V tabuľke nájdete nastavenia pre rôzne jedlá.

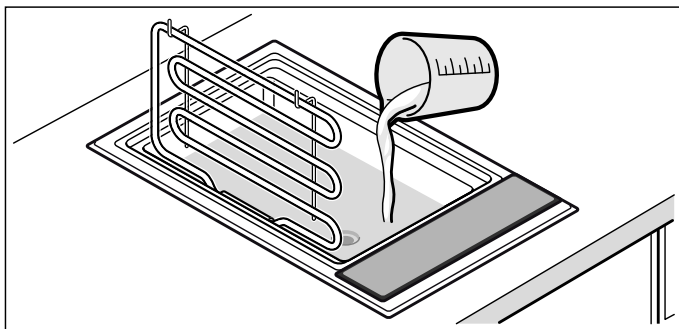
### Grilovanie s vodou a s lávovými kameňmi

**Upozornenie:** Grilovacia nádobu pred každým použitím naplňte vodou. V opačnom prípade sa spotrebič prehreje.

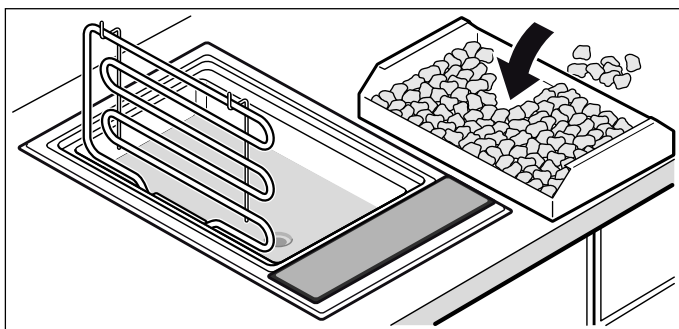
Množstvo vody závisí od toho, či chcete použiť lávové kamene. Lávové kamene akumulujú teplo ohrevného telesa grilu a postarajú sa tak o intenzívne vyžarovanie tepla a jeho rovnomerné rozvádzanie.

#### Naliate vody a vloženie lávových kameňov

1. Grilovací rošt odoberte a obidve ohrevné telesá grilu vyklopte dohora. Nádobu na lávové kamene vyberte zo spotrebiča.
2. Uistite sa, že je odtokový ventil zatvorený.
3. Nalejte vodu do grilovacej nádoby.  
Grilovanie s lávovými kameňmi: 0,7 l (dolná značka)  
Grilovanie bez lávových kameňov: 2,5 l (horná značka)



4. Grilovanie s lávovými kameňmi: Lávové kamene vyberte z obalu a vložte do nádoby na lávové kamene. Nádobu s lávovými kameňmi vložte do spotrebiča.



5. Ohrevné teleso grilu vyklopte nadol, položte grilovací rošt. Gril je pripravený na použitie.

## Zapnutie alebo vypnutie

**Upozornenie:** Spotrebič sa automaticky vypne, keď je stupeň grilovania dlhšie ako 20 sekúnd nastavený na 0.

### Zapnutie

Dotknite sa symbolu ①.

Zaznie signál. Indikátor nad hlavným vypínačom svieti. Spotrebič je pripravený na použitie.

### Vypnutie

Dotýkajte sa symbolu ① dovedy, kým ukazovateľ nad hlavným vypínačom nezhasne.

Spotrebič je vypnutý. Indikátor zvyškového tepla svieti ďalej, kým nie je spotrebič dostatočne vychladnutý.

## Nastavenie grilu

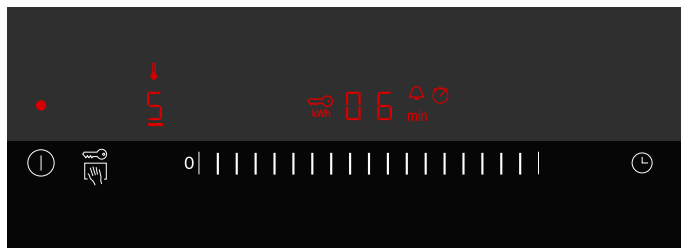
V oblasti nastavenia nastavte požadovaný stupeň grilovania.

Stupeň grilovania 1 = najnižší výkon

Stupeň grilovania 9 = najvyšší výkon

### Nastavenie stupňa grilovania

1. Gril zapnite hlavným vypínačom ①.
2. Prechádzajte prstom po oblasti nastavenia, kým sa na ukazovateľ objaví požadovaný stupeň grilovania. Indikátor rozohrievania bliká.



**Upozornenie:** Gril sa reguluje zapínaním a vypínaním ohrevného telesa grilu. Aj pri najvyššom výkone sa ohrevné teleso grilu môže zapnúť alebo vypnúť.

## Predhrievanie grilu

Potravinu na grilovanie položte až po uplynutí času predhrievania. Symbol predhrievania zhasne. Počas času predhrievania ohrieva gril na plnom výkone. Potom sa teplota zapínaním a vypínaním ohrevného telesa zníži, aby sa dosiahla stála teploty pre príslušný stupeň.

Čas predhrievania je podľa nastaveného stupňa grilovania 8 až 10 minút.

**Upozornenie:** Prázdny gril predhrievajte 8 – 12 minút. Dlhší čas rozohrievania môže viesť k vypnutiu grilu (ochrana proti prehriatiu). Spotrebič vypnite a pred ďalším zapnutím ho nechajte vychladnúť.

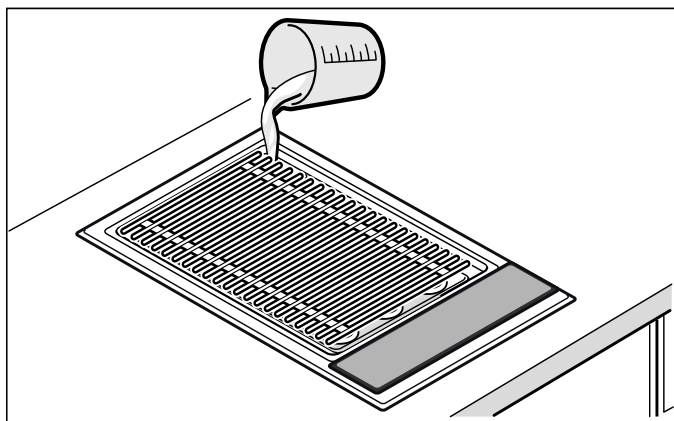
## Doplnenie vody

### ⚠ Varovanie – Nebezpečenstvo obarenia!

Ak sa pri dolievaní dostane voda na horúci grilovací rošt alebo ohrevné teleso grilu, vznikne horúca vodná para. Pri dolievaní nesiahajte nad gril a nelejte vodu cez horúce konštrukčné časti.

Ak je v grilovacej nádobe príliš málo vody, ochrana proti prehriatiu spotrebiča vypne. Počas grilovania dbajte na hladinu vody v grilovacej nádobe a v prípade potreby vodu doplňte.

**Upozornenie:** Aby ste doplnili vodu, musíte odobrať grilovací rošt a obidve ohrevné telesá grilu vyklopte dohora. Predtým, ako nalejete vodu, nechajte gril dostatočne vychladnúť.



Grilovanie s lávovými kameňmi a bez lávových kameňov: 0,7 l

Grilovaná potravina	Stupeň grilovania s lávovými kameňmi	Stupeň grilovania s vodným kúpeľom	Čas grilovania v minútach	Informácia
Hovädzí steak, medium, 2 - 3 cm	7 - 8	9	8 - 10	
T-Bone steak, doružova, 3 cm	5 - 6	6 - 7	10 - 15	
Bravčový steak, bez kostí	6 - 7	7 - 8	12 - 16	
Bravčové kotlety, 2 cm	3 - 4	4 - 5	15 - 20	Narežte pozdĺž kosti
Jahňacie kotlety, doružova, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Kuracie prsia, 2 cm	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Kuracie krídelká, à 100 g	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Morčací rezeň, prírodný, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Steak z lososa, 3 cm	2 - 3	3 - 4	20 - 25	Grilovací rošt potrite olejom
Steak z tuniaka, 2 cm	3 - 4	4 - 5	10 - 15	Grilovací rošt potrite olejom
Pstruh, v celku, 200 g	4 - 5	5 - 6	12 - 15	Kožu dobre potrite olejom, pred obrátením potrite ešte raz olejom
Obrie krevety, à 30 g	5 - 6	6 - 7	12 - 15	
Hamburgery/fašírky, 1 cm	3 - 4	4 - 5	12 - 17	
Šašík, à 100 g	2 - 3	3 - 4	17 - 25	Častejšie obráťte
Grilovaná klobása, à 100 g	3 - 4	4 - 5	10 - 20	
Zelenina	1 - 2	2 - 3	8 - 12	napr. baklažán, cuketa narezaná na plátky hrúbky 1 cm, paprika na štvrtiny

## Po grilovaní

Sklokeramický kryt položte až po úplnom vychladnutí grilu. Vlhké lávové kamene nechajte úplne vyschnúť, kým položíte sklokeramický kryt, ináč sa môže vytvoriť pleseň.

Ak by bola voda pri vypúšťaní ešte horúca, najprv k nej prilejte studenú vodu na ochladenie! Pred vypustením vody postavte pod odtokový ventil žiaruvzdornú nádobu. Otvorte ventil otočením páčky o 90° nadol. Potom ventil zatvorte otočením páčky nahor až na doraz.

## Tabuľka grilovania

Údaje v tabuľkách sú orientačné hodnoty a platia pre predhriaty gril. Hodnoty sa môžu v závislosti od druhu a množstva grilovaných potravín líšiť.

Potravinu na grilovanie položte až po uplynutí času predhrievania.

Grilované potraviny minimálne jedenkrát obráťte.





## Tipy a triky

- Gril vždy predhrejte. Intenzívnym vyžarovaním tepla sa tak rýchlo vytvorí kôrka a šťava už nebude môcť vytečť z mäsa.
- Grilovanú potravinu môžete pred grilovaním potrieť olejom odolným voči vysokým teplotám (napr. podzemnicový olej) alebo marinovať. Zlepší sa tým chuť. Dávajte pozor na to, aby ste nepoužili príliš veľa oleja/marinády, ináč bude potravina horieť a silno dymiť.
- Pred grilovaním mäso nesolte. Ináč sa uvoľnia z neho rozpustné výživné látky a šťava.
- Položte grilovanú potravinu priamo na rošt. Nepoužívajte hliníkovú fóliu alebo grilovacie misky.
- Grilovanú potravinu obráťte až vtedy, keď sa dá ľahko uvoľniť z roštu. Keď zostane mäso prilepené na rošte, narušia sa vlákna a šťava z neho začne vytekať.
- Počas grilovania nepichajte do mäsa, ináč z neho môže začať vytekať šťava.
- Solené mäso, ako šunka alebo bravčové údené, sa nehodia na grilovanie. Môže dôjsť k zdraviu škodlivému spojeniu.
- Kotlety s kosťou a vrstvu tuku viackrát nakrojte, aby sa pri grilovaní mäso nevyklenulo.
- Vrstvu tuku odstráňte radšej po grilovaní ako pred ním, ináč mäso stratí šťavu a arómu.
- Hydina bude obzvlášť chrumkavá a hnedá, pokiaľ ju ku koncu pečenia potriete maslom, slanou vodou alebo pomarančovou šťavou.
- Ovocie sa môže po grilovaní podľa chuti dochutiť medom, javorovým sirupom alebo citrónovou šťavou.
- Zeleninu s dlhou dobou prípravy (kukurličné klasy) môžete pred grilovaním predvariť.
- Rybie filé grilujte najprv na strane s kožou. Kožu potrite olejom alebo poprášate múkou, aby sa neprilepila na grilovací rošt.
- Grilované jedlo servírujte horúce. Neudržiavajte ho teplé, lebo bude tuhé.
- Odkvapávajúci tuk sa môže na horúcom ohrevnom telese zapáliť a môže spôsobiť krátke vzplanutie a dymenie. Aby sa toto riziko znížilo, jedlá s obsahom tuku by sa mali grilovať nad vodným kúpeľom.

## Detská poistka

Váš spotrebič je vybavený detskou poistkou, aby ho deti nemohli nedopatrením zapnúť.

### Zapnutie

1. Vypnite spotrebič.
2. Dotýkajte sa symbolu  minimálne 4 sekundy. Ukazovateľ  svieti asi 10 sekúnd. Spotrebič je zablokovaný.

### Vypnutie

Dotýkajte sa symbolu  dovedy, kým symbol  nezhasne.

Detská poistka je vypnutá.

### Automatická detská poistka

Touto funkciou sa detská poistka aktivuje vždy automaticky, keď spotrebič vypnete.

### Zapnutie

Zapnite automatickú detskú poistku. → "Základné nastavenia" na strane 27

## Časové funkcie





Existujú 2 rôzne časové funkcie:


- Kuchynský budík
- Stopky

### Kuchynský budík

Pomocou kuchynského budíka môžete nastaviť čas do 99 minút. Je nezávislý od všetkých ostatných nastavení.



#### Nastavenie kuchynského budíka

1. Keď je vypnutý spotrebič, dotknite sa jedenkrát symbolu , keď je spotrebič zapnutý, dotknite sa symbolu  dvakrát. Ukazovateľ  svieti. Na ukazovateli svieti  min.

**Upozornenie:** Keď je spotrebič zapnutý, jednorazovým dotykcom symbolu  sa zapnú stopky.

2. Požadovaný čas nastavte v oblasti nastavenia. Po niekoľkých sekundách sa začne odpočítavať čas.


#### Po uplynutí času

Po uplynutí času zaznie zvukový signál na ukazovateli a bude 10 sekúnd blikať . Blika indikátor .

Dotknite sa ľubovoľného symbolu.

Indikátory zhasnú a zvukový signál prestane znieť.

#### Úprava času

Pomocou symbolu  vyberte kuchynský budík a nastavte ho nanovo.




### Stopky

Stopky ukazujú čas, ktorý uplynul od aktivácie stopiek.


Stopky pracujú iba vtedy, keď je spotrebič zapnutý. Keď sa spotrebič vypne, spolu s ním sa vypnú aj stopky.

**Upozornenie:** Ak sa stopky dodatočne zapnú ku kuchynskému budíku, zobrazí sa nastavenie na 10 sekúnd na ukazovateli časovača. Potom sa budú opäť zobrazovať stopky.

#### Zapnutie



1. Dotknite sa symbolu . Na ukazovateli sa zobrazí .
2. Dotknite sa oblasti nastavenia. Spustí sa záznam času. V priebehu prvej minúty sa zobrazuje čas v sekundách, potom v minútach.
3. Keď chcete ukazovateľ časovača znova zobrazíť, dotknite sa symbolu .

#### Vypnutie

1. Dotknite sa symbolu .
2. Dotknite sa oblasti nastavenia. Stopky sa vypnú. Ukazovateľ časovača zhasne.

## Automatické vypnutie

Ak je spotrebič zapnutý dlhší čas bez zmeny nastavenia, aktivuje sa automatické vypnutie.

Ohrev spotrebiča sa preruší. Na ukazovateli varnej zóny blikajú striedavo  a ukazovateľ zvyškového tepla .

Keď sa dotknete ľubovoľnej ovládacej plochy, indikátor zhasne. Môžete znova vykonať nastavenie.

To, kedy sa aktivuje automatické vypnutie, závisí od nastaveného stupňa grilovania (2 až 4 hodiny).


## Blokovanie pred utieraním

Ak utierate ovládací panel, keď je spotrebič zapnutý, môže dôjsť k zmene nastavení.

Aby sa tomu predišlo, váš spotrebič má funkciu ochrany pri utieraní.


### Zapnutie

Na zapnutom spotrebiči sa dotknite symbolu .

Zaznie signál. Ukazovateľ  svieti. Ovládací panel je na 30 sekúnd zablokovaný. Ovládací panel môžete utrieť bez toho, aby ste zmenili nastavenia.

**Upozornenie:** Hlavný vypínač je z funkcie ochrany pri utieraní vyňatý. Spotrebič môžete kedykoľvek vypnúť.

### Vypnutie

Dotknite sa symbolu .

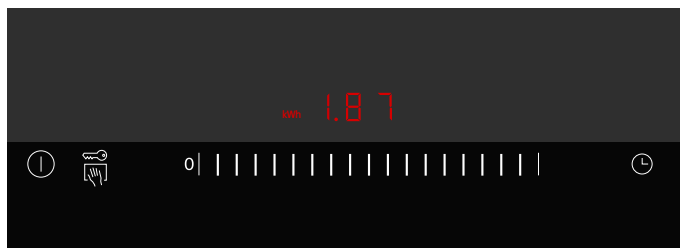
Ochrana pri utieraní je vypnutá.

## Indikátor spotreby energie

Pomocou tejto funkcie môžete zobraziť celkovú spotrebu energie medzi zapnutím a vypnutím spotrebiča.

Po vypnutí sa bude 10 sekúnd zobrazovať hodnota spotreby v kilowatthodinách, napr. 1,87 kWh.

Presnosť zobrazovanej hodnoty je okrem iného závislá od kvality napätia danej elektrickej siete.



Indikátor spotreby energie pravdepodobne nie je aktivovaný. → "Základné nastavenia" na strane 27

## Základné nastavenia


Váš spotrebič má rôzne základné nastavenia. Tieto nastavenia si môžete upraviť podľa vlastných potrieb.

Indikátor	Funkcia
<b>c 0</b>	<b>Obnovenie základných nastavení</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté.
<b>c 1</b>	<b>Detská poistka</b>
0	Automatická detská poistka vypnutá.*
1	Automatická detská poistka zapnutá.
2	Manuálna a automatická detská poistka vypnutá.
<b>c 2</b>	<b>Zvukový signál</b>
0	Potvrdzujúci signál a signál chybnéj obsluhy sú vypnuté (signál hlavného vypínača vždy zostáva zapnutý).
1	Zapnutý je len signál chybnéj obsluhy.
2	Zapnutý je len potvrdzujúci signál.
3	Potvrdzujúci signál a signál chybnéj obsluhy sú zapnuté.*
<b>c 3</b>	<b>Indikátor spotreby energie (Podrobnosti o sieťovom napätí si vyžiadajte od svojho dodávateľa elektrickej energie.)</b>
0	Indikátor spotreby vypnutý.*
1	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 230 V.
3	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 220 V.
4	Indikátor spotreby pri sieťovom napätí 240 V.
<b>c 5</b>	<b>Automatické vypnutie (Čím vyšší stupeň je nastavený, tým dlhší je čas do vypnutia.)</b>
0	2 – 4 hodiny do vypnutia.*
1	1 – 2 hodiny do vypnutia.
2	30 – 60 minút do vypnutia.
<b>c 6</b>	<b>Trvanie signálu uplynutia doby časovača</b>
1	10 sekúnd*
2	30 sekúnd.
3	1 minúta
<b>c 8</b>	<b>Demonštračný režim</b>
0	Vypnuté.*
1	Zapnuté. Spotrebič sa môže obsluhovať, ale nehreje.

\*Základné nastavenie


## Zmena základných nastavení

Spotrebič musí byť vypnutý.


1. Spotrebič zapnite.
2. V priebehu nasledujúcich 10 sekúnd sa symbolu  dotýkajte asi 4 sekundy, kým nezaznie akustický signál.



c a 1 striedavo blikajú a 0 svieti.

3. Symbol  viackrát stlačajte, kým sa neobjaví požadovaný ukazovateľ.
4. V oblasti nastavení nastavte požadovanú hodnotu.



5. Krok 3 a 4 opakujte, kým požadované nastavenia nebudú zmenené.
6. Dotýkajte sa symbolu  asi 4 sekundy, kým nezaznie akustický signál. Nastavenia sú uložené.

### Neuloženie zmien

Základné nastavenie opustíte vypnutím spotrebiča hlavným vypínačom. Zmeny sa neuložia.

## Čistenie

Pri starostlivom ošetrovaní a čistení zostane váš spotrebič dlho pekný a funkčný. Tu vám vysvetlíme, ako správne ošetrovať a čistiť váš spotrebič.

Vhodné čistiace a ošetrovacie prostriedky si môžete objednať prostredníctvom zákazníckeho servisu alebo v našom on-line obchode.

### **Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!**

Spotrebič sa počas prevádzky rozhorúči. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

### **Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Pokiaľ by do spotrebiča vnikla vlhkosť, mohlo by to mať za následok úraz elektrickým prúdom. Nepoužívajte vysokotlakový ani parný čistič.

### **Varovanie – Nebezpečenstvo popálenia!**

Prístupné časti sa počas prevádzky rozhorúčia. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí. Deti držte v bezpečnej vzdialenosti.

## Nepoužívajte tieto čistiace prostriedky

- Abrázívne alebo ostré čistiace prostriedky
- Čistiace prostriedky s obsahom kyselín (napr. ocot, kyselina citrónová atď.)
- Čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo vysokým obsahom alkoholu
- Sprej na rúry
- Tvrdé abrazívne špongie, kefy alebo abrazívne vankúšiky
- Nové čistiace špongie pred použitím dôkladne premyte.

## Čistenie spotrebiča

Spotrebič nechajte vychladnúť a vyčistite ho po každom použití. Zabráni sa tak pripáleniu zvyškov. Po viacnásobnom pripálení sa dajú zvyšky len ťažko odstrániť.

1. Nechajte spotrebič vychladnúť.
2. Odoberte grilovací rošt.
3. Ohrevné teleso otočte dohora.
4. Vaničku na lávové kamene s lávovými kameňmi vyberte.
5. Pripálené zvyšky nechajte namočené vo vode s umývacím prostriedkom.

**Upozornenie:** Pripálené zvyšky nezoškrabujte.

Časť spotrebiča/po- vrch	Odporúčané čistenie
Grilovací rošt	Odstráňte hrubé zvyšky kefkou na riad. Grilovací rošt nechajte odmoknúť v dreze. Vyčistite kefkou na riad a umývacím prostriedkom vyčistíte a dôkladne osušte. Na ťažko odstrániteľné nečistoty naneste na studenom spotrebiči náš gélový čistič grilov (obj. číslo 00463582) a nechajte pôsobiť minimálne 2 hodiny, pri silnom znečistení cez noc. Potom dôkladne opláchnite a osušte. Rešpektujte upozornenia uvedené na obale čistiaceho prostriedku. <b>Upozornenie:</b> Neumývajte v umývačke riadu!
Vanička na lávové kamene a grilovacia nádoba	Vyberte lávové kamene, prípadne vypustite vodu. Vyčistite v dreze s vodou a umývacím prostriedkom kefkou na riad a osušte mäkkou utierkou. Ťažko odstrániteľné nečistoty nechajte namočené alebo odstráňte naším gélovým čističom grilov (obj. číslo 00463582).
Lávové kamene	Veľmi vlhké lávové kamene príležitostne vysušte v rúre na pečenie pri teplote 200 °C. Zabráni sa tým možnému vytváraniu plesní. Lávové kamene vymeňte, keď sú čierne. Lávové kamene sú vtedy úplne nasiaknuté tukom a počas prevádzky môžu silno dymiť alebo sa tuk môže zapáliť. Vhodné lávové kamene dostanete u vášho špecializovaného predajcu (obj. číslo 00291050). Pri vkladaní dávajte pozor, aby ohrevné teleso grilu nedosadalo priamo na lávové kamene.
Ovládací panel a sklokeramický kryt	Vyčistite mäkkou, vlhkou handričkou a malým množstvom umývacieho prostriedku, handrička nesmie byť príliš mokrá. Osušte mäkkou utierkou.

## Porucha - čo robiť?

### **Varovanie – Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Neodborné opravy sú nebezpečné. Ak spotrebič nefunguje správne, vypnite poistku v poistkovej skrinke. Zavolajte servis. Opravu smie vykonať výhradne technik zákazníckeho servisu vyškolený našou spoločnosťou.

Ak sa vyskytne porucha, často je spôsobená iba nejakou maličkosťou. Dodržte pokyny uvedené v tabuľke, až potom kontaktujte zákaznícky servis.

Elektronika spotrebiča sa nachádza pod ovládacím panelom. Z rôznych príčin môže teplota v tejto oblasti výrazne vzrásť.

Aby sa elektronika neprehriala, spotrebič sa v prípade potreby automaticky vypne. Striedavo sa zobrazí indikátor **F2** alebo **F4** spolu s ukazovateľom zvyškového tepla **H** alebo **h**.

Indikátor	Porucha	Opatrenie
Žiadne	Napájanie je prerušené.	Skontrolujte domovú poistku spotrebiča. Pomocou iných elektronických spotrebičov skontrolujte, či nejde o výpadok elektrického prúdu.
Všetky indikátory bli- kajú	Ovládací plocha je mokrá, alebo sa na nej nachádza nejaký predmet.	Ovládaciu plochu osušte alebo odstráňte predmet.
<b>F4</b>	Elektronika sa prehriala. Preto sa spotrebič vypol.	Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. Dotknite sa ľubovoľnej ovládacej plochy. <b>F4</b> zhasne.
<b>FB</b>	Spotrebič bol príliš dlho v prevádzke a vypol sa.	Spotrebič opäť zapnite.
<b>dE</b> Spotrebič nehreje	Je zapnutý demo režim	Vypnutie demo režimu: Spotrebič odpojte na 30 sekúnd od elektrickej siete (vypnite domovú poistku alebo istič v poistkovej skrinke). Spotrebič zapnite. Počas nasledujúcich 3 minút sa dotknite ľubovoľnej ovládacej plochy. Demo režim sa vypne.

### Chybové hlásenie na displeji

Keď sa na displeji s ukazovateľmi zobrazí chybové hlásenie označené písmenom „E“, napr. E0111, spotrebič vypnite a znova zapnite.

Ak ide o jednorazovú poruchu, hlásenie zmizne. Ak sa chybové hlásenie zobrazí znovu, kontaktujte zákaznícky servis a uveďte pritom presné znenie chybového hlásenia.

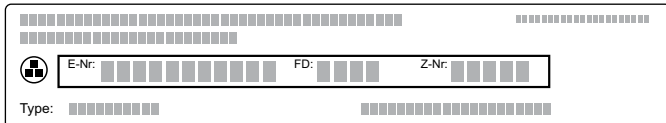


## Služba zákazníkom

Keď si váš spotrebič vyžaduje opravu, je tu pre vás náš zákaznícky servis. Vždy nájdeme vhodné riešenie, aby sme zabránili aj zbytočným návštevám personálu zákazníckeho servisu.

### Číslo E a číslo FD

Pri komunikácii so servisom uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) vášho spotrebiča, aby sme vás mohli kvalifikovane obslúžiť. Typový štítok s číslami nájdete na spodnej strane spotrebiča.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. On the left side, there is a circular icon with a cross. The label contains the following fields: 'E-Nr.' followed by a row of 10 squares, 'FD:' followed by a row of 4 squares, 'Z-Nr.' followed by a row of 4 squares, and 'Type:' followed by a row of 10 squares.

Aby ste v prípade potreby nemuseli dlho hľadať, môžete sem vpísať údaje o vašom spotrebiči a telefónne číslo zákazníckeho servisu.

Číslo výrobku (E-Nr.)	Výrobné číslo (FD-Nr.)
Zákaznícky servis 	

Dovoľujeme si vás upozorniť, že návšteva servisného technika v prípade poruchy spôsobenej nesprávnou obsluhou je aj v rámci záručného obdobia spoplatnená.

### Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

Spoliehajte sa na kompetentnosť výrobcu. Zabezpečíte tým, aby oprava bola vykonaná vyškolenými servisnými technikmi, ktorí sú vybavení originálnymi náhradnými dielcami pre váš spotrebič.

# Tartalomjegyzék

	<b>Rendeltetészerű használat</b> .....	<b>32</b>
	<b>Fontos biztonsági előírások</b> .....	<b>32</b>
	<b>A sérülések okai</b> .....	<b>33</b>
	<b>Környezetvédelem</b> .....	<b>33</b>
	Energiatakarékossági ötletek .....	33
	Ártalmatlanítás környezetbarát módon .....	33
	<b>A készülék megismerése</b> .....	<b>34</b>
	Az Ön új lávaköves grillje .....	34
	Kezelőfelület .....	34
	Kezelőfelületek .....	35
	Maradék hő kijelzés .....	35
	<b>Az első használat előtt elvégzendő tennivalók</b> .....	<b>35</b>
	A készülék tisztítása .....	35
	A grill felmelegítése .....	35
	<b>A készülék kezelése</b> .....	<b>36</b>
	Grillezés vízzel és lávakövekkel .....	36
	Bekapcsolás és kikapcsolás .....	36
	Grill beállítása .....	36
	Grill előmelegítése .....	36
	Víz utántöltése .....	37
	Grillezés után .....	37
	Grillezési táblázat .....	37
	Tippek és trükkök .....	38
	<b>Gyerekzár</b> .....	<b>38</b>
	Bekapcsolás .....	38
	Kikapcsolás .....	38
	Automatikus gyerekzár .....	38
	<b>időfunkciók</b> .....	<b>39</b>
	Konyhai óra .....	39
	Stopperóra .....	39
	<b>Automatikus biztonsági kikapcsolás</b> .....	<b>39</b>
	<b>Törlési védelem</b> .....	<b>40</b>
	Bekapcsolás .....	40
	Kikapcsolás .....	40
	<b>Energiafogyasztás kijelzése</b> .....	<b>40</b>
	<b>Alapbeállítások</b> .....	<b>41</b>
	Alapbeállítások megváltoztatása .....	41
	<b>Tisztítás</b> .....	<b>42</b>
	Ne használja ezeket a tisztítószeret .....	42
	A készülék tisztítása .....	42

	<b>Mi a teendő zavar esetén?</b> .....	<b>43</b>
	E-üzenet a kijelzésekben .....	43
	<b>Vevőszolgálat</b> .....	<b>44</b>
	E-szám és FD-szám .....	44

További információkat a termékekről, a tartozékokról, az alkatrészekről és a szervizzel kapcsolatban internetes oldalunkon: **[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)** és az Online-Shop-ban: **[www.siemens-eshop.com](http://www.siemens-eshop.com)** talál.



## Rendeltetésszerű használat

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési utasítást őrizze meg a későbbi használathoz vagy a későbbi tulajdonos számára.

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.

A csatlakozódugó nélküli készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja. Hibás csatlakoztatás miatt keletkezett károkra nem vonatkozik a garancia.

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. A készüléket kizárólag ételek és italok készítésére használja. A főzési folyamatot felügyelni kell. A rövid ideig tartó főzési folyamatot folyamatosan felügyelni kell. A készüléket csak zárt helyiségben használja.

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Ne használjon nem megfelelő védőeszközt vagy gyermekvédő rácsot. Ezek használata balesetet okozhat.

A készülék külső időkapcsolóval vagy távirányítással való üzemeltetésre nem alkalmas.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve ha 8 évnél idősebbek és felügyelet mellett vannak.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.



## Fontos biztonsági előírások

A készüléket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell beszerelni.

### **Figyelmeztetés – Tűzveszély!**

- A forró olaj és a zsír könnyen meggyullad. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró olajat és zsírt. Soha ne vízzel oltsa el a tüzet. Kapcsolja ki a főzőhelyet. A lángot óvatosan fojtsa el fedővel, oltókendővel vagy hasonlóval.
- A készülék rendkívül forró lesz, az éghető anyagok meggyulladhatnak. Soha ne tároljon vagy használjon gyúlékony anyagokat (pl. sprayket, tisztítószerket) a készülék alatt vagy közvetlen közelében. Soha ne tegyen gyúlékony tárgyakat a készülékre.
- A készülék rendkívül forró lesz, az éghető anyagok meggyulladhatnak. Ebben a készülékben ne használjon faszenet vagy más tüzelőanyagot.

### **Figyelmeztetés – Égésveszély!**

- A hozzáférhető részek működés közben felforrósodnak. Soha ne érintse meg a forró részeket. Tartsa távol a gyerekeket.
- A kicsöpögő zsír a grillezés során lángra kaphat. Ne hajoljon a készülék fölé. Tartsa meg a biztonságos távolságot.
- A grill kikapcsolás után még sokáig forró marad. A grillt a kikapcsolás után még 30 - 45 percig ne érintse meg.
- Ha a készülék fedele le van csukva, a hő megreked. Csak akkor csukja le a készülék fedelét, ha a készülék már lehűlt. A készüléket soha ne kapcsolja be zárt fedéllel. A készülék fedelét ne használja melegen tartásra vagy kikapcsolásra.

### **Figyelmeztetés – Áramütésveszély!**

- A szakszerűtlen javítások veszélyesek. Javításokat csakis szakképzett ügyfélszolgálati technikus végezhet. Ha a készülék meghibásodott, húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy cserélje ki a biztosítékot a biztosítószekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot
- A forró készülékrészeknél az elektromos készülékek kábelszigetelése megolvadhat. Soha ne érintkezzen az elektromos készülékek csatlakozó kábele forró készülékrészekkel.

- Az intenzív nedvesség áramütést okozhat. Ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- A hibás készülék áramütést okozhat. Soha ne kapcsolja be a hibás készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót és kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot

## A sérülések okai

### Figyelem!

- **A készülék meghibásodása nem megfelelő tartozékok miatt:** Csakis az erre a célra tervezett, eredeti alkatrészeket használja. Ne használjon alufóliát vagy grilltálcát. Ez károsítja a grillrácsot.
- Ha kemény vagy hegyes tárgyak esnek az üvegkerámia ablakra vagy fedélre, akkor az utóbbiak megsérülhetnek.

## Környezetvédelem

Ebben a fejezetben az energiamegtakarítással és a készülék ártalmatlanításával kapcsolatban talál információkat.

### Energiatakarékosági ötletek

- Csak addig melegítse elő a készüléket, amíg az el nem éri a kívánt hőmérsékletet.
- Időben kapcsoljon át alacsonyabb grillfokozatra.
- A grillezéshez válasszon megfelelő grillfokozatot. Túl magas grillfokozat esetén energiát pazarol el.
- Használja a grill maradékhőjét. Hosszabb sütési időkhöz esetén a készüléket a sütési idő lejártá előtt már 5-10 perccel kapcsolja ki.

### Ártalmatlanítás környezetbarát módon

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



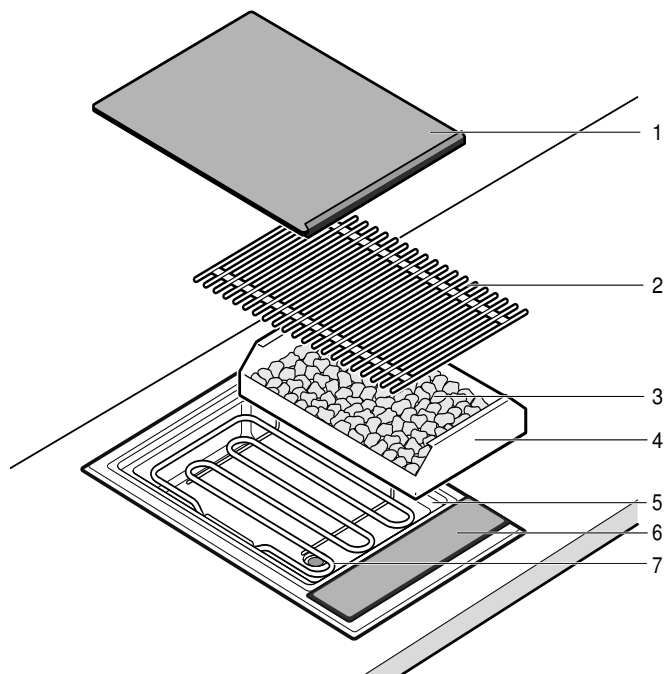
Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## A készülék megismerése

Ebben a fejezetben ismertetjük a kijelzéseket és kezelőelemeket. Ezenkívül megismerkedhet a készülék különböző funkcióival.

### Az Ön új lávaköves grillje



Sz.	Megnevezés
1	Üvegkerámia fedél
2	Grillrostély
3	Lávakövek
4	Lávaköves tartály
5	Grilltartály (vízfürdő)
6	Kezelőfelület
7	Grillfűtőtest

### Kezelőfelület



Kijelzések	
•	A készülék be van kapcsolva
	Törlési védelem
	Felfűtésjelzés
0-9	Grillfokozat
	Gyerekzár
kWh	Energiafogyasztás kijelzése
000	Időtartam
H/h	Maradék hő
	Konyhai óra

Kijelzések	
min	Időtartam
	Stopperóra

Kezelőfelületek	
	A készülék bekapcsolása
	Törlési védelem / gyerekzár bekapcsolása
0	Grillfokozat / konyhai óra beállítása
	Konyhai óra / stopperóra bekapcsolása

## Kezelőfelületek

Amikor megérint egy szimbólumot, a megfelelő funkció bekapcsol.

### Utasítások

- A beállítások nem változnak meg, ha egyidejűleg több mezőt érint meg. Így letörölheti a beállítási tartományra kifutott ételt.
- A kezelőfelületeket mindig tartsa szárazon. A nedvesség befolyásolhatja a működést.

## Maradék hő kijelzés

A készülék kétfokozatú maradék hő-kijelzéssel rendelkezik.

Ha a kijelzőn megjelenik egy **H** szimbólum, a készülék még forró. Ha a készülék tovább hűl, a kijelző a **h** szimbólumra vált. Amikor a készülék kellőképpen lehűlt, a kijelző kialszik.



## Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Itt megtudhatja, hogy mit kell tennie, mielőtt először készítené ételt a készülékkel. Elsőként olvassa el a biztonsági előírásokat. → *"Fontos biztonsági előírások" a(z) 32. Oldalon*

### A készülék tisztítása

A készüléket és a tartozékokat az első használat előtt alaposan tisztítsa meg langyos mosogatószeres vízzel.

### A grill felmelegítése

Grilleznivaló nélkül melegítse fel néhány percre a grillt a legmagasabb fokozatra. Így eltűnik az új készülékekre jellemző szag. Az első felmelegítésnél némi füst képződése normális.



## A készülék kezelése

Ebből a fejezetből megtudhatja, hogyan állíthatja be készülékét. A táblázatban megtalálhatja a különféle ételekhez tartozó beállításokat.

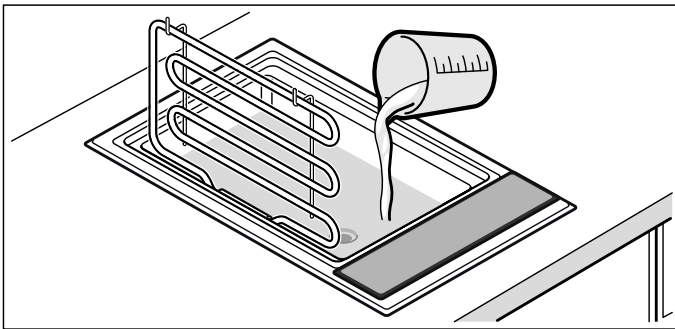
### Grillezés vízzel és lávakövekkel

**Utastítás:** A grilltartályt minden használat előtt tölts meg vízzel. Ellenkező esetben túlhevül a készülék.

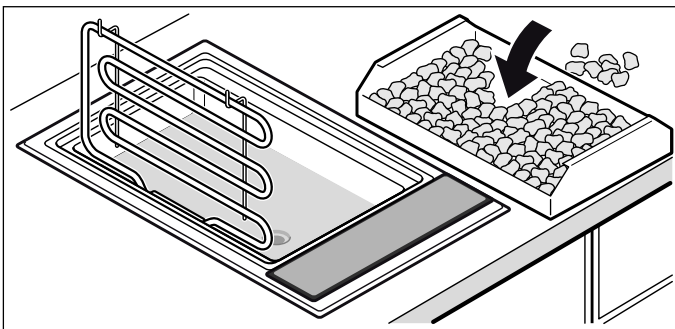
A vízmennyiség attól függ, hogy használja-e a lávaköveket. A lávakövek tárolják a grillfűtőtest által kibocsátott hőt, és így intenzív hősugárzást, valamint egyenletes hőeloszlást biztosítanak.

#### Víz és lávakövek betöltése

1. Vegye le a grillrostélyt, majd hajtsa fel a grillfűtőtestet. Vegye ki a készülékből a lávaköves tartályt.
2. Győződjön meg arról, hogy a lefolyócsap el van zárva.
3. Tölts meg a grilltartályt vízzel.  
Grillezés lávakövekkel: 0,7 liter (alsó jelölés)  
Grillezés lávakövek nélkül: 2,5 liter (felső jelölés)



4. Lávaköves grillezés esetén: Vegye ki a lávaköveket a csomagolásból, majd töltsd őket a lávaköves tartályba. Helyezze be a lávaköves tartályt a készülékbe.



5. Hajtsa le a grillfűtőtestet, majd helyezze rá a grillrostélyt. A grill készen áll a sütésre.

## Bekapcsolás és kikapcsolás

**Utastítás:** A készülék automatikusan kikapcsol, ha a grillfokozat több mint 20 másodpercen keresztül 0-ra van állítva.

### Bekapcsolás

Érintse meg a ① szimbólumot.

Egy hangjelzés hallható. A főkapcsoló feletti kijelzés világít. A készülék üzemkészen áll.

### Kikapcsolás

Érintse meg a ① szimbólumot, míg a főkapcsoló felett a kijelzés ki nem alszik.

A készülék ki van kapcsolva. A maradékhő-kijelzés mindaddig világít, amíg a készülék megfelelően ki nem hűlt.

## Grill beállítása

A beállítási tartományban állítsa be a kívánt grillfokozatot.

1-es grillfokozat = legalacsonyabb teljesítmény

9-es grillfokozat = legmagasabb teljesítmény

### Grillfokozat beállítása

1. Kapcsolja be a grillt a ① főkapcsolóval.
2. Addig léptessen a beállítási tartományban, amíg a kívánt grillfokozat meg nem jelenik a kijelzőn. A felfűtési kijelzés villog.



**Utastítás:** A grill a grillfűtőtest be- és kikapcsolásával végzi a szabályozást. A grillfűtőtest a legnagyobb teljesítményen is be- és kikapcsolható.

## Grill előmelegítése

A grillezni kívánt ételmiszert csak akkor helyezze a grillre, ha az előmelegítési idő lejárt. Az előmelegítés szimbóluma kialszik. Az előmelegítés ideje alatt a grill maximális teljesítménnyel melegít. Utána a fűtőtestek be- és kikapcsolása következtében csökken a hőmérséklet, amíg a grill el nem éri az adott fokozatnak megfelelő állandó hőmérsékletet.

Az előmelegítési idő a beállított grillfokozattól függően 8–10 percig tart.

**Utastítás:** Az üres grillt maximum 8–12 percig melegítse elő. Az ennél hosszabb ideig tartó felmelegítés a készülék kikapcsolásához vezethet (túlmelegedés elleni védelem). Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni, mielőtt újra bekapcsolná.

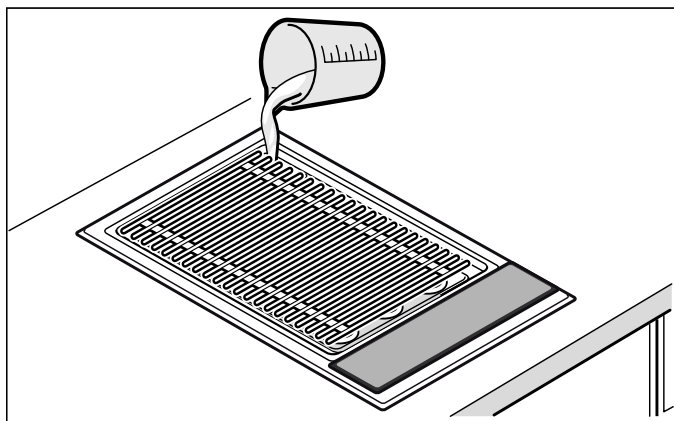
## Víz utántöltése

### ⚠ Figyelmeztetés – Forrázásveszély!

Ha az utántöltéskor víz kerül a forró grillrácsra vagy a grillfűtőtestre, akkor forró vízgőz keletkezik. Utántöltés közben ne nyúljon át a grill felett, és ne öntsön vizet a forró alkatrészekre.

Ha túl kevés víz van a grilltartályban, a készülék túlmelegedés elleni védelme bekapcsol. Ezért grillezés közben ügyeljen a grilltartályban levő víz szintjére, és szükség esetén töltsön a tartályba vizet.

**Utasítás:** Víz utántöltéséhez nem kell levennie a grillrostélyt vagy felhajtania a grillfűtőtestet. Víz utántöltése előtt hagyja a grillt kellően lehűlni.



Grillezés lávakövekkel és anélkül: 0,7 liter

Grilleznivaló	Grillfokozat lávakövek esetén	Grillfokozat vízfürdő esetén	Grillezési idő percben	Információ
Marhasteak, közepesen átsütve, 2-3 cm	7 - 8	9	8 - 10	
T-bone steak, rózsaszínre sütve, 3 cm	5 - 6	6 - 7	10 - 15	
Sertéstarjasteak, csont nélkül	6 - 7	7 - 8	12 - 16	
Sertéskaraj, 2 cm	3 - 4	4 - 5	15 - 20	A csont mentén vagdossa be.
Báránykaraj, rózsaszínre sütve, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Csirkemell, 2 cm	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Csirkeszárny, darabonként 100 g	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Pulykaszelet, natúr, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Lazacsteak, 3 cm	2 - 3	3 - 4	20 - 25	Kenje meg olajjal a grillrostélyt.
Tonhalsteak, 2 cm	3 - 4	4 - 5	10 - 15	Kenje meg olajjal a grillrostélyt.
Pisztráng, egészben, 200 g	4 - 5	5 - 6	12 - 15	A bőrt alaposan kenje meg olajjal, fordítás előtt kenje meg még egyszer.
Óriásgarnéla, darabonként 30 g	5 - 6	6 - 7	12 - 15	
Hamburger/húspogácsa, 1 cm	3 - 4	4 - 5	12 - 17	
Saslikpálcák, darabonként 100 g	2 - 3	3 - 4	17 - 25	Fordítsa meg gyakran.
Grillkolbász, darabonként 100 g	3 - 4	4 - 5	10 - 20	
Zöldségek	1 - 2	2 - 3	8 - 12	Például a padlizsánt, a cukkinit vágja 1 cm vastag szeletekre, a paprikát negyedelje fel.

## Grillezés után

Az üvegkerámia fedelet csak akkor tegye a helyére, ha a grill már teljesen kihűlt. A nedves lávaköveket hagyja teljesen kiszáradni, mielőtt visszahelyezi az üvegkerámia fedelet, másként penész képződhet.

Ha leeresztésekor a víz még forró, először öntsön hozzá hideg vizet, hogy lehűtse! A víz leeresztéséhez helyezzen egy hőálló edényt a kifolyó alá. A kart 90° fokkal lefelé fordítva nyissa meg a kifolyót. Utána a kart ütközésig felfelé fordítva zárja el a kifolyót.

## Grillezési táblázat

A táblázatokban feltüntetett adatok irányadó értékek, amelyek az előmelegített grillre vonatkoznak. Az értékek a grilleznivaló fajtájától és mennyiségétől függően változhatnak.

A grillezni kívánt ételmiszert csak akkor helyezze a grillre, ha az előmelegítési idő lejárt.

Fordítsa meg a grilleznivalót legalább egyszer.



## Tippek és trükkök

- Mindig melegítse elő a grillt. Így az intenzív hőszugárzás hatására gyorsan kéreg sülni a húsról, ami megakadályozza a szaft kiszivárgását.
- Az élelmiszert grillezés előtt megkenheti hőálló olajjal (pl. földimogyoró-olajjal) vagy pácba helyezheti. Így tovább fokozhatja az ízhatást. Ügyeljen arra, hogy ne használjon túl sok olajat/páclét, mivel ellenkező esetben tűz vagy sűrű füst keletkezhet.
- Ne sózza meg a húst grillezés előtt. Ellenkező esetben kiszivároghatnak az oldódó tápanyagok és a szaft.
- A grilleznievalót helyezze közvetlenül a rostélyra. Ne használjon alufóliát vagy grillezőedényt.
- A grillezett élelmiszerek darabokat csak akkor fordítsa meg, ha könnyen el lehet választani őket a rostélytól. Ha a hús ráragad a rostélyra, akkor megsérülnek a rostok, és kiszivárog a szaft.
- Grillezés közben ne szúrja meg a húst, mivel ellenkező esetben kifolyhat a szaft.
- A sós lében pácolt húsok (mint például a sonka vagy a füstölt karaj) nem alkalmasak a grillezésre. Grillezésük közben egészségre ártalmas vegyület keletkezhet.
- A karajt vágdossa be a csontnál és a zsírrétegnél több helyen annak érdekében, hogy a hús grillezés közben ne ugorjon össze.
- A zsírréteget érdemesebb grillezés után eltávolítani, mert ha már grillezés előtt eltávolítja, akkor a hús veszíti a szaftjából és az aromájából.
- A szárnyasok különösen ropogósra barnulnak, ha a grillezési idő vége felé megkeni őket vajjal, sós vízzel vagy narancslével.
- A gyümölcsöket grillezés után ízlés szerint mézzel, juharsziruppal vagy citromlével lehet ízesíteni.
- Grillezés előtt előfőzheti azokat a zöldségeket, amelyekhez hosszabb főzési idő szükséges (pl. kukoricacső).
- A halfilét először a bőrös oldalával lefelé grillezze. A bőrös oldalt kenje meg olajjal, nehogy a hal a grillrostélyhoz ragadjon.
- A grillezett ételt forrón tálalja. Ne tartsa melegen, különben rágós lesz az étel.
- A lecsöpögő zsír meggyulladhat a fűtőt testen, és tűz vagy füst keletkezhet. Ennek megelőzése érdekében a nagy zsírtartalmú ételeket vízfürdő felett érdemes grillezni.



## Gyerekzár

A készülék gyerekzárrel van ellátva annak érdekében, hogy a gyerekek véletlenül ne kapcsolják be, vagy ne módosítsák a beállításokat.

### Bekapcsolás

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Érintse meg a  szimbólumot, és tartsa nyomva legalább 4 másodpercig. A  kijelzés kb. 10 másodpercig világít. A készülék le van zárva.

### Kikapcsolás

Tartsa lenyomva a  szimbólumot mindaddig, amíg a  szimbólum kialszik.

A gyerekzár ki van kapcsolva.

### Automatikus gyerekzár

Ezzel a funkcióval a gyerekzár mindig automatikusan aktiválódik, ha kikapcsolja a készüléket.

### Bekapcsolás

Az automatikus gyerekzár bekapcsolása. → "Alapbeállítások" a(z) 41. Oldalon

## időfunkciók






A készülék 2 különböző időfunkcióval rendelkezik:

- Konyhai óra
- Stopperóra



### Konyhai óra

A konyhai órával legfeljebb 99 perces időtartamot állíthat be. Ez minden egyéb beállítástól függetlenül működik.

#### A konyhai óra beállítása

1. Kikapcsolt készüléknél érintse meg egyszer a  szimbólumot, bekapcsolt készüléknél érintse meg kétszer a  szimbólumot. A  kijelzés világít. A kijelzőn világít a  min. szimbólum.  
**Utasítás:** Bekapcsolt készüléknél a  szimbólum egyszeri megérintése bekapcsolja a stopperórát.
2. Állítsa be a beállítási tartományban a kívánt időt. Néhány másodperc múlva az idő lefut.


#### Az idő letelte után

Az idő lefutása után hangjelzés hallatszik, és a kijelzőn a  10 másodpercig villog. A  kijelzés villog.

Érintsen meg egy tetszőleges szimbólumot.

A kijelzések kialszanak és a hangjelzés elhallgat.

#### Az idő korrigálása

A  szimbólummal válassza ki a konyhai órát, és állítsa be újra.




### Stopperóra

A stopperóra a stopperóra aktiválása óta eltelt időt mutatja.


A stopperóra csak akkor működik, ha a készülék be van kapcsolva. Ha a készülék kikapcsol, akkor a stopperóra is kikapcsolódik.

**Utasítás:** Ha a stopperórához bekapcsolja a konyhai órát is, a beállítás 10 másodpercre megjelenik az időzítéskijelzőn. Ezután ismét a stopperóra látható a kijelzőn.

#### Bekapcsolás

1. Érintse meg a  szimbólumot.  
A kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
2. Érintse meg a beállítási tartományt.  
Megkezdődik az idő mérése. Az első percben a másodpercek jelennek meg, utána a percek.
3. Érintse meg a  szimbólumot az időzítéskijelző visszakapcsolásához.

#### Kikapcsolás

1. Érintse meg a  szimbólumot.
2. Érintse meg a beállítási tartományt.  
A stopperóra kikapcsolódik. Az időzítéskijelzés kialszik.

## Automatikus biztonsági kikapcsolás

Ha egy készülék hosszú ideig be van kapcsolva anélkül, hogy a beállítást módosítaná, az automatikus kikapcsolás aktiválódik.

Ez megszakítja a készülék fűtését. A kijelzőn felváltva villog az **F B** és a **H/h** maradékhő-kijelzés.

Ha megérint egy tetszőleges kezelőfelületet, a kijelzés kialszik. Újra elvégezheti a beállítást.

A beállított grillfokozattól (2 és 4 órás időtartam között) függ, hogy mikor válik aktívvá az automatikus kikapcsolás.


## Törlési védelem

Ha letörli a kezelőfelületet, miközben a készülék be van kapcsolva, a beállítások megváltozhatnak.

Ennek elkerülése érdekében a készülék törlési védelem funkcióval rendelkezik.

### Bekapcsolás

Bekapcsolt készüléknél érintse meg a  szimbólumot.

Egy hangjelzés hallható. A  kijelzés világít. A kezelőfelület 30 másodpercig le van zárva. Letörölheti a kezelőfelületet anélkül, hogy a beállításokat megváltoztatná.

**Utasítás:** A főkapcsolót a törlési védelem funkció nem érinti. A készüléket bármikor kikapcsolhatja.

### Kikapcsolás

Érintse meg a  szimbólumot.

A törlés elleni védelem ki van kapcsolva.

## Energiafogyasztás kijelzése

Ezzel a funkcióval megjelenítheti a készülék be- és kikapcsolása közötti teljes energiafogyasztást.

A kikapcsolást követően 10 másodpercre megjelenik a fogyasztás kilowattórában, pl. 1,87 kWh.

A kijelzés pontossága többek között a hálózati feszültség minőségétől függ.



Az energiafogyasztás kijelzője lehetőség szerint nem kapcsol be. → "Alapbeállítások" a(z) 41. Oldalon

## Alapbeállítások


A készüléke különböző alapbeállításokkal rendelkezik. Ezeket a beállításokat a saját szokásaihoz igazíthatja.

Kijelzés	Funkció
0	<b>Visszaállítás az alapbeállításra</b>
0	Kikapcsolva.*
1	Bekapcsolva.
0 1	<b>Gyerekzár</b>
0	Automatikus gyerekzár kikapcsolva.*
1	Automatikus gyerekzár bekapcsolva.
2	Manuális és automatikus gyerekzár kikapcsolva.
0 2	<b>Hangjelzés</b>
0	Nyugtázó jel és hibás kezelés jelzése kikapcsolva (a főkapcsoló jelzése mindig bekapcsolva marad).
1	Csak a hibás kezelés jelzése van bekapcsolva.
2	Csak a nyugtázó jel van bekapcsolva.
3	Nyugtázó jel és hibás kezelés jelzése bekapcsolva.*
0 3	<b>Energiafogyasztás kijelzése (A hálózati feszültséggel kapcsolatban érdeklődjön áramszolgáltatójánál.)</b>
0	Fogyasztás kijelzése kikapcsolva.*
1	Fogyasztás kijelzése 230 V hálózati feszültség esetén.
3	Fogyasztás kijelzése 220 V hálózati feszültség esetén.
4	Fogyasztás kijelzése 240 V hálózati feszültség esetén.
0 5	<b>Automatikus kikapcsolás (Minél magasabb a beállított fokozat, annál hosszabb a kikapcsolásig hátralévő időtartam.)</b>
0	Kikapcsolás 2–4 óra múlva.*
1	Kikapcsolás 1–2 óra múlva.
2	Kikapcsolás 30–60 perc múlva.
0 6	<b>Időzítés vége hangjelzés időtartama</b>
1	10 másodperc.*
2	30 másodperc.
3	1 perc.
0 8	<b>Bemutató mód</b>
0	Kikapcsolva.*
1	Bekapcsolva. A készülék működtethető, de nem fűt.


\*Alapbeállítás


## Alapbeállítások megváltoztatása

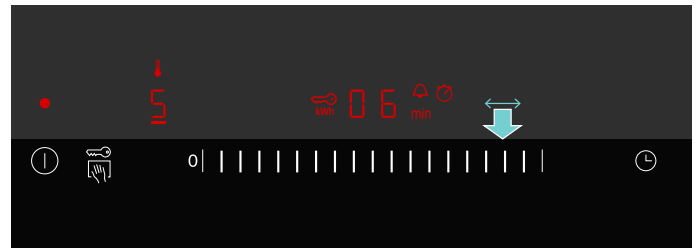
A készülék legyen kikapcsolva.


1. Kapcsolja be a készüléket.
2. A következő 10 másodpercben érintse meg a  szimbólumot, és tartsa nyomva körülbelül 4 másodpercig, amíg hangjelzést nem hall.



A  és a  felváltva villog és a  világít.

3. Érintse meg a  szimbólumot többször mindaddig, amíg meg nem jelenik a kívánt kijelzés.
4. A beállítási tartományban állítsa be a kívánt értéket.



5. Addig ismétlje a 3. és 4. lépést, amíg nem módosított minden kívánt beállítást.
  6. Tartsa nyomva a  szimbólumot kb. 4 másodpercig, amíg hangjelzést nem hall.
- A készülék menti a beállításokat.

### A módosítások elvetése

Az alapbeállítások elhagyásához a főkapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. A készülék nem tárolja a módosításokat.



## Tisztítás

Gondos ápolással és tisztítással a készülék sokáig szép és működőképes marad. Az alábbiakban elmagyarázzuk, hogyan ápolja és tisztítsa megfelelően a készüléket.

Alkalmas tisztító- és ápolószerek a vevőszolgálatnál vagy a webáruházunkban kaphatók.

### Figyelmeztetés – Égésveszély!

A készülék üzem közben felforrósodik. Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

### Figyelmeztetés – Áramütésveszély!

Az intenzív nedvesség áramütést okozhat. Ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

### Figyelmeztetés – Égésveszély!

A hozzáférhető részek működés közben felforrósodnak. Soha ne érintse meg a forró részeket. Tartsa távol a gyerekeket.

## Ne használja ezeket a tisztítószereket

- Dörzsölő hatású vagy erős tisztítószerek
- Savtartalmú tisztítószerek (pl. ecet, citromsav stb.)
- Klórtartalmú vagy magas alkoholtartalmú tisztítószerek
- Sütőtisztító spray
- Kemény, karcoló mosogatószivacsok, kefék vagy súrolópárnák
- Az új szivacsos kendőket használat előtt alaposan mossa ki.

## A készülék tisztítása

Hagyja lehűlni a készüléket, és minden használat után tisztítsa meg. Ezzel megakadályozza a maradékok beégését. Többszöri beégés után a maradékok csak nagy nehézséggel távolíthatók el.

1. Hagyja lehűlni a készüléket.
2. Vegye le a grillrostélyt.
3. A fűtőtestet hajtsa fel.
4. Vegye ki a lávaköveket tartalmazó lávaköves tálcát.
5. A beégett maradékokat áztassa be mosogatószeres vízbe.

**Utasítás:** A beégett maradékokat ne kaparja le.

Készülék része/fe-lülete	Javasolt tisztítás
Grillrostély	<p>A durva maradékokat mosogatókefével távolítsa el. A grillrostélyt áztassa be a mosogatóban. Mosogatókefével és mosogatószeresrel tisztítsa meg, majd alaposan szárítsa meg.</p> <p>A makacs szennyeződések kenje be grilltisztító gélünkkel (rendelési szám: 00463582), és hagyja hatni legalább 2 órán keresztül, erősebb szennyeződés esetén pedig akár egész éjszaka. Végül alaposan öblítse le, majd szárítsa meg. Vegye figyelembe a tisztítószer csomagolásán lévő utasításokat.</p> <p><b>Utasítás:</b> Ne tisztítsa mosogatógépben!</p>
Lávaköves tálca és grilltartály	<p>Vegye ki a lávaköveket, illetve eressze le a vizet. Tisztítsa meg a mosogatóban mosogatószeres vízzel és mosogatókefével; majd puha törőlkendővel törölje szárazra. A makacs szennyeződések áztassa be, vagy a grilltisztító gélünk (rendelési szám: 00463582) segítségével távolítsa el.</p>
Lávakövek	<p>A nagyon átnedvesedett lávaköveket alkalmanként szárítsa meg a sütőben 200 °C-on. Így elkerülhető az esetleges penészképződés.</p> <p>Ha a lávakövek feketévé válnak, cserélje ki őket. A lávakövek ilyenkor teleszívták magukat zsírral, és használat közben sűrű füst alakulhat ki, vagy a zsír meggyulladhat.</p> <p>A megfelelő lávaköveket szakkereskedőnél vásárolhatja meg (rendelési szám: 00291050). Utántöltéskor ügyeljen arra, hogy a grillfűtőtest ne érintkezzen közvetlenül a lávakövekkel.</p>
Kezelőfelület és üvegkerámia fedél	<p>Puha, nedves ronggyal és kevés mosogatószeresrel tisztítsa; a rongy ne legyen túl nedves. Puha törőlruhával törölje szárazra.</p>

## ❓ Mi a teendő zavar esetén?

### ⚠ Figyelmeztetés – Áramütésveszély!

A szakszerűtlen javítások veszélyesek. Javításokat csakis szakképzett ügyfélszolgálati technikus végezhet. Ha a készülék meghibásodott, húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy cserélje ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot

Ha valami zavar keletkezik, akkor igen gyakran csak apróságról van szó. Mielőtt hívná a vevőszolgálatot,

kérjük, vegye figyelembe a táblázatban található útmutatásokat.

A készülék elektronikája a kezelőfelület alatt található. Különböző okokból kifolyólag a hőmérséklet ezen a területen jelentősen megemelkedhet.

Az elektronika túlmelegedésének elkerülésére a készülék szükség esetén automatikusan kikapcsol.

A **F2** vagy **F4** kijelzés felváltva jelenik meg a **H** vagy **h** maradékhő-kijelzéssel.

Kijelzés	Hiba	Intézkedés
Nincs	Az áramellátás megszakadt.	Ellenőrizze a készülék háztartási biztosítékát. Ellenőrizze más elektronikus készülékeknél, hogy nem áramkimaradásról van-e szó.
Minden kijelzés villog.	A kezelőfelület nedves, vagy egy tárgy van rajta.	Törölje szárazra a kezelőfelületet, vagy távolítsa el a tárgyat.
<b>F4</b>	Az elektronika túlhevült. A készülék ezért kikapcsolt.	Várjon, amíg az elektronika kellőképpen lehűl. Érintsen meg egy tetszőleges kezelőfelületet. Az <b>F4</b> kialszik.
<b>F8</b>	A készülék túl sokáig üzemelt, és magától kikapcsolt.	Kapcsolja be újra a készüléket.
<b>dE</b> A készülék nem fűt.	A bemutató üzemmód be van kapcsolva	A bemutató üzemmód kikapcsolása: Válassza le a készüléket 30 másodpercre a hálózatról (kapcsolja le a ház biztosítékát vagy a védőkapcsolót a biztosítékszekrényben). Kapcsolja be a készüléket. A következő 3 percen belül érintsen meg egy tetszőleges kezelőfelületet. A bemutató üzemmód kikapcsol.

## E-üzenet a kijelzésekben

Ha a kijelzésekben „E” betűt tartalmazó hibaüzenet jelenik meg, pl. E0111, kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja be újra.

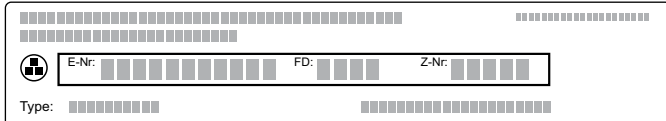
Ha egyszeri zavarról volt szó, a kijelzés eltűnik. Ha a hibaüzenet újra megjelenik, hívja az ügyfélszolgálatot, és adja meg a pontos hibaüzenetet.

## Vevőszolgálat

Ha készülékét javítani kell, vevőszolgálatunk rendelkezésére áll. Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást, hogy elkerülhető legyen a felesleges kiszállítás.

### E-szám és FD-szám

Telefonos ügyintézés esetén kérjük, adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD-Nr.), hogy szakszerű segítséget nyújthassunk. A számokat tartalmazó típustáblát a készülék alján találja.




The diagram shows a rectangular type plate with a grid of small squares. It contains the following fields:
 

- E-Nr.:** A field for the product number, consisting of 12 squares.
- FD:** A field for the manufacturing number, consisting of 4 squares.
- Z-Nr.:** A field for the serial number, consisting of 4 squares.
- Type:** A field for the device type, consisting of 12 squares.

 A small circular icon with a cross is located to the left of the E-Nr. field.

Annak érdekében, hogy szükség esetén ne kelljen sokáig keresgélnie, ide felírhatja a készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát.

E-Nr.	FD-Nr.
<b>Vevőszolgálat</b> 	

Tartsa szem előtt, hogy a vevőszolgálati technikus kiszállása a hibás kezelésből fakadó zavarok esetén a garanciális időszakban sem ingyenes.



Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

**Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén**  
**H** +361 489 5461

Bízzon a gyártó hozzáértésében. Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el, akik eredeti pótalkatrészekkel rendelkeznek az Ön készülékéhez.

# Cuprins

	<b>Folosire conform destinației</b> . . . . .	<b>46</b>
	<b>Instrucțiuni de siguranță importante</b> . . . . .	<b>46</b>
	<b>Cauzele avariilor</b> . . . . .	<b>47</b>
	<b>Protecția mediului</b> . . . . .	<b>47</b>
	Recomandări pentru economisirea energiei. . . . .	47
	Evacuarea ecologică . . . . .	47
	<b>Familiarizarea cu aparatul</b> . . . . .	<b>48</b>
	Noul dvs. grill cu roci vulcanice . . . . .	48
	Panoul de comandă. . . . .	48
	Panourile de comandă. . . . .	49
	Indicatorul de căldură reziduală. . . . .	49
	<b>Înainte de prima utilizare</b> . . . . .	<b>49</b>
	Curățarea aparatului. . . . .	49
	Încingerea grillului . . . . .	49
	<b>Utilizarea aparatului</b> . . . . .	<b>50</b>
	Preparare la grill cu apă și roci vulcanice . . . . .	50
	Conectare sau deconectare. . . . .	50
	Setarea grill-ului . . . . .	50
	Preîncălzire grill . . . . .	50
	Completare cu apă . . . . .	51
	După prepararea la grill . . . . .	51
	Tabel pentru prepararea la grill . . . . .	51
	Sugestii și indicații . . . . .	52
	<b>Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor</b> . . . . .	<b>52</b>
	Pornire . . . . .	52
	Oprire. . . . .	52
	Siguranță automată pentru copii . . . . .	52
	<b>Funcții de timp</b> . . . . .	<b>53</b>
	Ceasul cu alarmă de bucătărie . . . . .	53
	Cronometrul . . . . .	53
	<b>Deconectarea automată de siguranță</b> . . . . .	<b>54</b>
	<b>Protecția la ștergere</b> . . . . .	<b>54</b>
	Pornire . . . . .	54
	Oprire. . . . .	54
	<b>Afișajul consumului de energie</b> . . . . .	<b>54</b>
	<b>Setări de bază</b> . . . . .	<b>55</b>
	Modificarea reglajelor de bază. . . . .	55
	<b>Curățarea</b> . . . . .	<b>56</b>
	Nu utilizați următorii agenți și articole de curățare . . . . .	56
	Curățarea aparatului. . . . .	56

	<b>Ce-i de făcut în caz de defecțiune?</b> . . . . .	<b>57</b>
	Mesajul E pe afișaje . . . . .	57
	<b>Serviciul pentru clienți</b> . . . . .	<b>58</b>
	Numărul E și numărul FD . . . . .	58

---

Pe pagina noastră de internet găsiți alte informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și servicii: **[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)** și la magazinul online: **[www.siemens-eshop.com](http://www.siemens-eshop.com)**



## Folosire conform destinației

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventuali viitori proprietari.

Verificați aparatul după despachetare. În cazul unor deteriorări în timpul transportului, nu conectați aparatul.

Numai un electrician autorizat are permisiunea să racordeze aparate fără ștecher. În cazul avariilor datorate unei racordări eronate, dreptul de garanție este anulat.

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic. Utilizați aparatul numai pentru prepararea mâncărurilor și a băuturilor. Procesul de preparare trebuie supravegheat. Un proces de preparare de scurtă durată trebuie supravegheat fără întreruperi. Utilizați aparatul numai în spații închise.

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Nu folosiți dispozitive de protecție neadecvate sau grătare de protecție pentru copii. Acestea pot duce la accidente.

Acest aparat nu este destinat exploatării cu un comutator temporizat extern sau cu o telecomandă.

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe, numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vârsta de peste 8 ani și să fie supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți la distanță de aparat și de cablul de racord.



## Instrucțiuni de siguranță importante

Acest aparat trebuie instalat conform instrucțiunilor de montaj incluse.

### **⚠️ Avertizare – Pericol de incendiu!**

- Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind repede. Nu lăsați niciodată nesupravegheate uleiul și grăsimile fierbinți. Nu stingeți niciodată un foc cu apă. Deconectați poziția de fierbere. Înăbușiți cu atenție flăcările cu un capac, o pătură extincătoare sau ceva asemănător.
- Aparatul devine foarte fierbinte, materialele inflamabile se pot aprinde. Nu depozitați niciodată și nu utilizați obiecte inflamabile (de ex. tuburi de spray, agenți de curățare) sub aparat sau în imediata vecinătate a acestuia. Nu depozitați niciodată obiecte inflamabile pe sau în aparat.
- Aparatul devine foarte fierbinte, materialele inflamabile se pot aprinde. Nu utilizați în acest aparat cărbuni de lemn sau alți combustibili similari.

### **⚠️ Avertizare – Pericol de arsuri!**

- În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți. Nu atingeți niciodată părțile fierbinți. Țineți copiii la distanță.
- Grăsimea care picură se poate aprinde scurt în timpul preparării la grill. Nu vă aplecați deasupra aparatului. Păstrați o distanță de siguranță.
- După deconectare, grillul rămâne fierbinte încă mult timp. După deconectare, nu atingeți grillul timp de 30 - 45 de minute.
- Atunci când capacul aparatului este închis, se creează acumulări de căldură. Închideți capacul doar după ce aparatul s-a răcit. Nu conectați niciodată aparatul cu capacul închis. Nu folosiți capacul aparatului pentru menținerea preparatelor calde și nici pentru depozitare.

## Avertizare – Pericol de electrocutare!

- Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor este permisă numai unui tehnician instruit de noi, din unitatea de service abilitată. Dacă aparatul este defect, scoateți fișa de rețea sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor. Chemați unitatea de service abilitată.
- Izolația cablurilor aparatelor electrice se poate topi la atingerea pieselor fierbinți ale aparatului. Nu aduceți niciodată cablurile de racordare ale aparatelor electrice în contact cu piesele fierbinți ale aparatului.
- Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.
- Un aparat defect poate provoca electrocutare. Nu porniți niciodată un aparat defect. Scoateți ștecherul din priză sau întrerupeți siguranța de la tabloul de siguranțe. Chemați unitatea de service abilitată.

## Cauzele avariilor

### Atenție!

- **Avarii ale aparatului din cauza accesoriilor neadecvate:** Folosiți numai accesoriile originale prevăzute. Nu folosiți tăvițe pentru grill sau folie de aluminiu. Acestea vor deteriora grătarul grillului.
- În cazul în care cad obiecte dure sau ascuțite pe panoul vitroceramic sau pe capacul vitroceramic, pot apărea avarii.

## Protecția mediului

În acest capitol veți găsi informații despre economisirea energiei și eliminarea ca deșeu a aparatului.

### Recomandări pentru economisirea energiei

- Preîncălziți cuptorul doar până când atinge temperatura dorită.
- Comutați la momentul potrivit pe o treaptă de grill inferioară.
- Selectați o treaptă adecvată de continuare a preparării la grill. Veți irosi energie alegând o treaptă de continuare a preparării la grill prea înaltă.
- Utilizați căldura reziduală a grill-ului. În cazul timpilor mai lungi de preparare, deconectați aparatul deja cu 5-10 minute înainte de finalul duratei de preparare.

### Evacuarea ecologică

Evacuați ambalajul în mod ecologic.



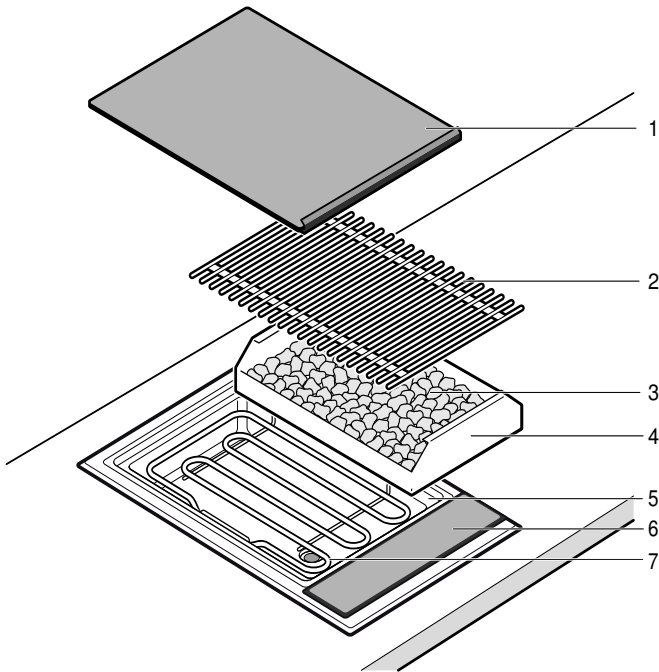
Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.



## Familiarizarea cu aparatul

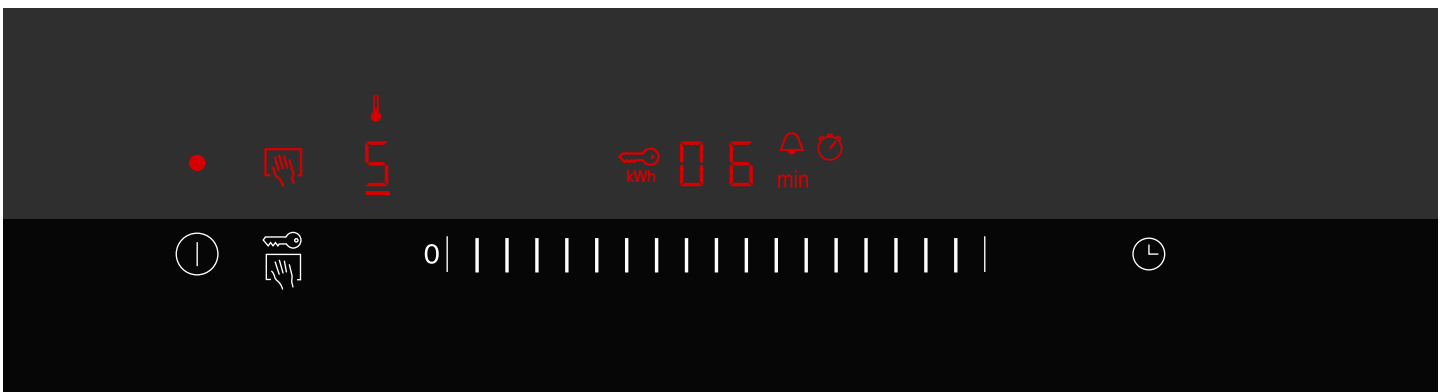
În acest capitol vă explicăm displayurile și elementele de operare. În afară de aceasta, vă veți familiariza cu diversele funcții ale aparatului dvs.

### Noul dvs. grill cu roci vulcanice



Nr.	Denumire
1	Capacul plăcii vitroceramice
2	Grătar pentru grill
3	Roci vulcanice
4	Recipient pentru roci vulcanice
5	Rezervor grill (baie de apă)
6	Panoul de comandă
7	Rezistență grill

### Panoul de comandă



Afișaje	
•	Aparatul este conectat
	Protecția la ștergere
	Afișajul pentru încălzire
0-9	Treapta de grill
	Siguranța pentru copii
kWh	Afișajul consumului de energie
000	Durata de preparare
H/h	Căldura reziduală
	Ceasul de bucătărie cu alarmă

Afișaje	
min	Durata de preparare
	Cronometrul

Panourile de comandă	
	Pornirea aparatului
	Activarea protecției la ștergere / siguranței pentru copii
0	Setarea treptei de grill / a ceasului de bucătărie cu alarmă
	Conectarea ceasului de bucătărie cu alarmă / a cronometrului

## Panourile de comandă

Când atingeți un simbol, funcția respectivă va fi activată.

### Indicații

- Setările rămân neschimbate dacă apăsați mai multe câmpuri simultan. Astfel puteți șterge fără probleme preparatul vărsat pe domeniul de setări.
- Păstrați suprafețele de comandă întotdeauna uscate. Umiditatea afectează funcționarea.

## Indicatorul de căldură reziduală

Aparatul are un indicator de căldură reziduală cu două trepte.

Dacă pe afișaj apare un **H**, aparatul este încă fierbinte. După ce aparatul se mai răcește, indicația de pe afișaj se modifică în **h**. Afișajul se stinge atunci când aparatul s-a răcit suficient.

## Înainte de prima utilizare

Aici aflați ce trebuie să faceți înainte de a prepara pentru prima dată alimente cu aparatul dvs. Citiți mai întâi indicațiile de siguranță. → *"Instrucțiuni de siguranță importante" la pagina 46*

### Curățarea aparatului

Curățați bine aparatul și piesele accesorii înainte de prima utilizare, cu soluție de apă cu detergent caldă.

### Încingerea grillului

Încingeți grillul, fără alimente pe el, timp de câteva minute la treapta cea mai mare. Astfel va fi înlăturat mirosul de aparat nou. La prima încingere este normal să se degaje puțin fum.

## Utilizarea aparatului

În acest capitol veți afla cum să setați aparatul dvs. În tabel găsiți setări pentru diferite preparate.

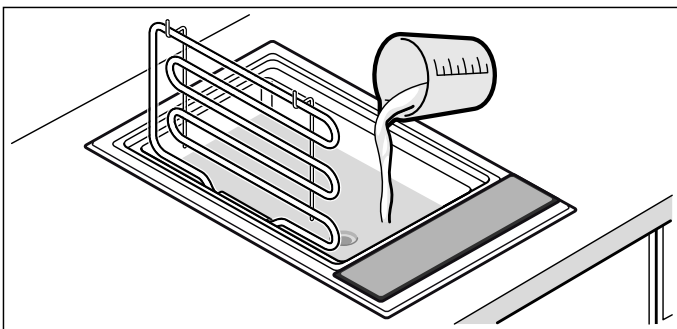
### Preparare la grill cu apă și roci vulcanice

**Indicație:** Înainte de fiecare utilizare, umpleți rezervorul grill-ului cu apă. În caz contrar, aparatul se supraîncălzește.

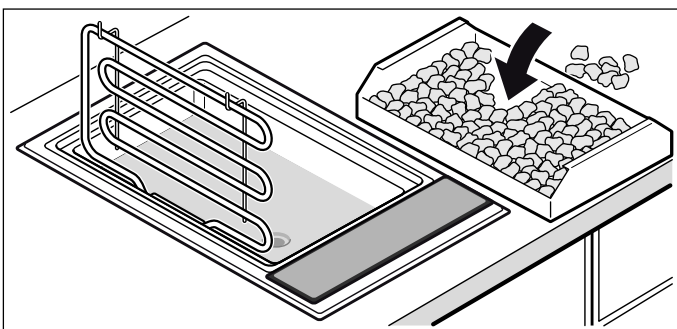
Cantitatea de apă depinde de intenția de a folosi rocile vulcanice. Rocile vulcanice înmagazinează căldura rezistenței grill-ului și asigură astfel o radiație intensă a căldurii și o dispersie uniformă a acesteia.

#### Umpleți cu apă și roci vulcanice

1. Scoateți grătarul pentru grill și rabatați în sus rezistența grill-ului. Scoateți recipientul pentru roci vulcanice din aparat.
2. Asigurați-vă că robinetul de evacuare este închis.
3. Turnați apă în rezervorul grill-ului.  
Preparare la grill cu roci vulcanice: 0,7 litri (marcaj inferior)  
Preparare la grill fără roci vulcanice: 2,5 litri (marcaj superior)



4. Pentru prepararea la grill cu roci vulcanice: scoateți rocile vulcanice din ambalaj și turnați-le în recipientul pentru roci vulcanice. Introduceți recipientul pentru roci vulcanice în aparat.



5. Coborâți rezistența grill-ului, așezați deasupra grătarul pentru grill. Grill-ul este pregătit de funcționare.

## Conectare sau deconectare

**Indicație:** Aparatul se deconectează automat atunci când treapta de grill este setată mai mult de 20 de secunde pe 0.

### Pornire

Atingeți simbolul ①.

Se emite un semnal sonor. Afișajul de deasupra comutatorului principal se aprinde. Aparatul este pregătit de funcționare.

### Oprire

Atingeți simbolul ① până când afișajul de deasupra comutatorului principal se stinge.

Aparatul este deconectat. Indicatorul de căldură reziduală rămâne aprins, până când aparatul s-a răcit suficient.

## Setarea grill-ului

Setați treapta de grill dorită în domeniul de setări.

Treapta de grill 1 = putere minimă

Treapta de grill 9 = putere maximă

### Setați treapta de grill

1. Conectați grill-ul de la comutatorul principal ①.
2. Deplasați mâna pe domeniul de setări până când treapta de grill dorită apare pe afișaj. Afișajul pentru încălzire se aprinde intermitent.



**Indicație:** Grill-ul reglează prin conectarea și deconectarea rezistenței grill-ului. Rezistența grill-ului se poate conecta și deconecta și la puterea cea mai mare.

## Preîncălzire grill

Așezați alimentul pentru grill doar atunci când timpul de preîncălzire a expirat. Simbolul pentru preîncălzire se stinge. Pe parcursul timpului de preîncălzire, grill-ul încălzește la putere maximă. Apoi, temperatura se reduce prin conectarea și deconectarea rezistențelor, pentru a atinge o temperatură constantă specifică fiecărei trepte.

Timpul de preîncălzire este între 8 și 10 minute, în funcție de treapta de grill setată.

**Indicație:** Preîncălziți grill-ul gol timp de maxim 8 - 12 minute. Eventuale durate de încălzire mai lungi pot conduce la deconectarea aparatului (protecție la supraîncălzire). Deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a fi reconectat.

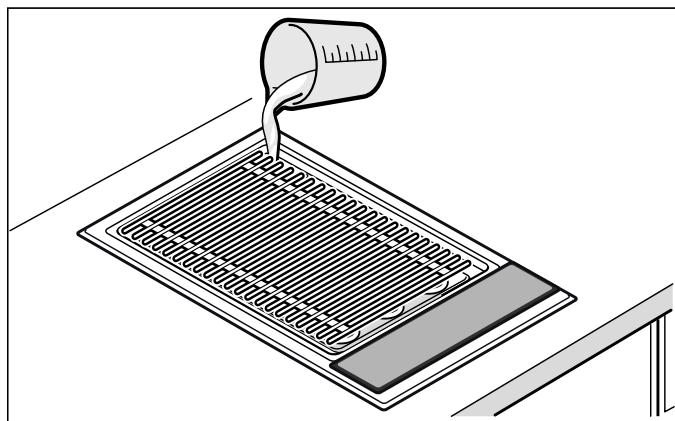
## Completare cu apă

### ⚠️ Avertizare – Pericol de opărire!

Dacă, atunci când completați cu apă, aceasta ajunge pe grătarul fierbinte al grillului sau pe corpul de încălzire, se formează aburi fierbinți. Când completați cu apă, nu țineți mâinile deasupra grillului și nu turnați apă pe componentele fierbinți.

Dacă este prea puțină apă în recipientul pentru grill, protecția la supraîncălzire oprește aparatul. Astfel, în timpul preparării la grill trebuie să fiți atenți la nivelul de apă din recipientul pentru grill și să completați cu apă, dacă este necesar.

**Indicație:** Pentru a completa cu apă, nu trebuie să scoateți grătarul grill-ului sau să ridicați prin rabatate rezistența grill-ului. Înainte de completarea cu apă, lăsați grill-ul să se răcească suficient.



Preparare la grill cu și fără pietre de lavă: 0,7 litri

Alimentul pentru grill	Treapta de grill peste roci vulcanice	Treapta de grill peste baie de apă	Timpul de preparare la grill în minute	Informație
Friptură de vită, mediu, 2-3 cm	7 - 8	9	8 - 10	
T-bone-steak, în sânge, 3 cm	5 - 6	6 - 7	10 - 15	
Friptură din ceafă de porc, fără os	6 - 7	7 - 8	12 - 16	
Cotlete de porc, 2 cm	3 - 4	4 - 5	15 - 20	Crestați de-a lungul osului
Cotlete de miel, în sânge, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
Piept de pui, 2 cm	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Aripioare de pui, de câte 100 g	4 - 5	5 - 6	15 - 20	
Șnițel de curcan, natur, 2 cm	4 - 5	5 - 6	12 - 15	
File de somon, 3 cm	2 - 3	3 - 4	20 - 25	Ungeți cu ulei grătarul pentru grill
Friptură de ton, 2 cm	3 - 4	4 - 5	10 - 15	Ungeți cu ulei grătarul pentru grill
Păstrăv, întreg, 200 g	4 - 5	5 - 6	12 - 15	Ungeți pielea bine cu ulei, ungeți din nou înainte de a întoarce
Creveți uriași, de câte 30 g	5 - 6	6 - 7	12 - 15	
Hamburgeri / chiftele, 1 cm	3 - 4	4 - 5	12 - 17	
Țepușe de shashlik, de câte 100 g	2 - 3	3 - 4	17 - 25	Întoarceți des
Cârnați de grătar, de câte 100 g	3 - 4	4 - 5	10 - 20	
Legume	1 - 2	2 - 3	8 - 12	de ex. vinete, dovlecei în felii de 1 cm grosime, ardei în sferturi

## După prepararea la grill

Așezați capacul vitroceramic abia după ce grillul s-a răcit complet. Lăsați pietrele de lavă umede să se usuce complet înainte să așezați capacul vitroceramic, deoarece, în caz contrar, se poate forma mușcăi.

În cazul în care, la evacuarea apei, aceasta este încă fierbinte, adăugați întâi apă rece pentru a o răci! Pentru scurgerea apei, așezați un vas termorezistent sub robinetul de evacuare. Deschideți robinetul prin rotirea manetei în jos cu 90°. Apoi închideți robinetul prin rotirea manetei în sus până la opritor.

## Tabel pentru prepararea la grill

Informațiile din tabele reprezintă valori orientative și sunt valabile pentru un grill preîncălzit. Valorile pot varia în funcție de tipul și cantitatea alimentului care urmează să fie preparat la grill.

Așezați alimentul pentru grill doar atunci când timpul de preîncălzire a expirat.

Întoarceți cel puțin o dată alimentul preparat la grill.



## Sugestii și indicații

- Preîncălziți întotdeauna grill-ul. Astfel, cu ajutorul radiației intense de căldură, se poate forma repede o crustă, sucul din carne nemaiputând să iasă afară.
- Puteți unge sau marina alimentul cu ulei rezistent la căldură (de ex. ulei de alune) înainte de prepararea la grill. Astfel se îmbunătățește gustul. Aveți grijă să nu utilizați prea mult ulei/marinată, pentru că în caz contrar se pot forma flăcări și emisii puternice de fum.
- Nu sărați carnea înainte de prepararea la grill. În caz contrar se pot pierde elemente nutritive solubile și suc de la carne.
- Așezați alimentul pentru grill direct pe grătar. Nu utilizați folie de aluminiu sau caserole pentru grill.
- Întoarceți bucățile la grill doar atunci când se desprind ușor de pe grătar. Atunci când carnea rămâne lipită pe grătar, fibrele se distrug și sucul de la carne se pierde.
- În timpul preparării la grill nu înțepați carnea pentru că altfel se va pierde suc de la carne.
- Produsele conservate precum șunca sau cotletul de porc afumat nu sunt adecvate pentru preparare la grill. Acestea pot determina efecte dăunătoare pentru sănătate.
- Crestați de mai multe ori cotletele în zona osului și a stratului de grăsime, pentru a nu se arcui în timpul preparării la grill.
- Îndepărtați straturile de grăsime mai degrabă după și nu înainte de prepararea la grill, în caz contrar carnea va pierde suc și aromă.
- Bucățile din carne de pasăre devin deosebit de crocante, maro, atunci când le ungeți cu unt, apă cu sare sau suc de portocale înainte de finalul timpului de preparare la grill.
- După gust, fructele pot fi asezonate cu miere, sirop de arțar sau suc de lămâie după prepararea la grill.
- Înainte de prepararea la grill, puteți prefierbe legumele cu un timp de preparare lung (de ex. știuleții de porumb).
- Preparați la grill fileul de pește mai întâi pe partea acoperită de piele. Ungeți pielea cu ulei pentru a nu rămâne lipită pe grătar.
- Serviți fierbinte alimentele preparate la grătar. Nu le mențineți calde, altfel devin tari.
- Grăsimea care picură se poate aprinde pe rezistență și se pot forma flăcări pentru scurt timp și fum. Pentru a reduce acest fenomen, alimentele cu conținut foarte mare de grăsime ar trebui preparate la grill deasupra unui vas cu apă.



## Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor

Pentru a se preveni conectarea accidentală a aparatului de către copii sau pentru ca aceștia să nu modifice setările, aparatul dvs. este echipat cu un sistem de siguranță împotriva accesului copiilor.

### Pornire

1. Opriti aparatul.
2. Atingeți simbolul  pentru cel puțin 4 secunde. Afișajul  se aprinde timp de circa 10 secunde. Aparatul este blocat.

### Oprire

Atingeți simbolul  până când dispare simbolul .

Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este dezactivat.

### Siguranță automată pentru copii

Cu această funcție, siguranța pentru copii este activată automat întotdeauna când opriți aparatul.

### Pornire

Conectați siguranța automată pentru copii. → "Setări de bază" la pagina 55

## Funcții de timp

Există 2 funcții de timp diferite:

- Ceasul cu alarmă de bucătărie
- Cronometrul

### Ceasul cu alarmă de bucătărie

Cu ajutorul ceasului de bucătărie cu alarmă puteți regla durate de timp de până la 99 de minute. El este independent de toate celelalte setări.

#### Setarea ceasului cu alarmă de bucătărie

1. Când aparatul este deconectat, atingeți o dată simbolul ☹️, când aparatul este conectat, atingeți de două ori simbolul ☹️. Se aprinde afișajul ⏰. Pe afișaj se aprinde 00 min.

**Indicație:** Când aparatul este conectat, prin atingerea o singură dată a simbolului ☹️ se conectează cronometrul.

2. Setăți timpul dorit în domeniul de setări. După câteva secunde începe decrementarea timpului.

#### După expirarea timpului

După expirarea timpului veți auzi un semnal sonor și afișajul se va aprinde intermitent 00 timp de 10 secunde. Afișajul ⏰ se aprinde intermitent.

Atingeți un simbol oarecare.

Afișajele se sting, iar semnalul sonor încetează.

#### Corectarea timpului

Selectați ceasul de bucătărie cu simbolul ☹️ și setați din nou.

### Cronometrul

Cronometrul indică timpul scurs de la activarea acestuia.

Cronometrul este activ doar când aparatul este conectat. Atunci când aparatul se deconectează, se deconectează și cronometrul.

**Indicație:** În cazul în care se conectează ceasul de bucătărie cu alarmă, suplimentar față de cronometru, setarea apare timp de 10 secunde pe afișajul temporizatorului. Apoi va fi afișat din nou cronometrul.

#### Pornire

1. Atingeți simbolul ☹️.  
Pe afișaj se va indica 00.
2. Atingeți domeniul de setări.  
Începe înregistrarea timpului. În primul minut se afișează secunde, iar după aceea, minutele.
3. Atingeți simbolul ☹️ pentru a evidenția din nou afișajul temporizatorului.

#### Oprire

1. Atingeți simbolul ☹️.
2. Atingeți domeniul de setări.  
Se deconectează cronometrul. Se stinge afișajul temporizatorului.

## Deconectarea automată de siguranță

În cazul în care un aparat este conectat un timp mai îndelungat fără nicio modificare a setărilor, va fi activată deconectarea automată a timpului.

Încălzirea aparatului se întrerupe. Pe afișaj se aprind intermitent și alternativ **F B** și indicatorul de căldură reziduală **H/h**.

Afișajul se stinge dacă atingeți o suprafață de comandă oarecare. Puteți efectua noi setări.

Momentul activării deconectării automate se orientează în funcție de treapta de grill setată (2 până la 4 ore).


## Protecția la ștergere

Dacă ștergeți panoul de comandă în timp ce aparatul este pornit, se pot modifica setările.

Pentru a evita acest lucru, aparatul dvs. dispune de o funcție de protecție la ștergere.


### Pornire

Când aparatul este conectat atingeți simbolul .

Se emite un semnal sonor. Se aprinde afișajul . Panoul de comandă este blocat timp de 30 de secunde. Puteți șterge panoul de comandă fără a modifica setările.

**Indicație:** Întrerupătorul general nu este influențat de funcția de protecție la ștergere. Puteți deconecta aparatul oricând.

### Oprire

Atingeți simbolul .

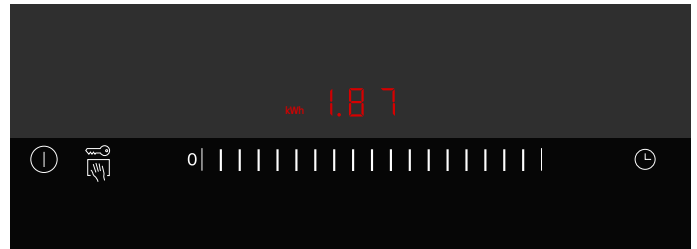
Protecția la ștergere este dezactivată.

## Afișajul consumului de energie

Cu această funcție puteți solicita afișarea consumului total de energie de la conectarea și până la deconectarea aparatului.

După deconectare, consumul va fi afișat pentru 10 secunde în kilowați-oră, de ex. 1,87 kWh.

Exactitatea afișajului depinde printre altele de calitatea tensiunii de la rețeaua de curent electric.



Probabil afișajul pentru consumul de energie nu este activat. → "Setări de bază" la pagina 55



## Setări de bază


Aparatul dvs. dispune de diverse setări de bază. Puteți adapta aceste setări la propriile obiceiuri.

Afișaj	Funcția
c 0	<b>Revenire la setarea de bază</b>
0	Deconectat.*
1	Conectat.
c 1	<b>Siguranța pentru copii</b>
0	Siguranța automată pentru copii deconectată.*
1	Siguranța automată pentru copii conectată.
2	Siguranța manuală și automată pentru copii deconectată.
c 2	<b>Semnal sonor</b>
0	Semnal de confirmare și semnal de eroare de operare deconectate (semnalul comutatorului principal rămâne întotdeauna conectat).
1	Este activat numai semnalul sonor de operare greșită.
2	Este activat numai semnalul sonor de confirmare.
3	Sunt activate semnalul sonor de confirmare și semnalul de operare greșită.*
c 3	<b>Afișaj consum de energie (cereți informații despre tensiunea de rețea de la furnizorul dumneavoastră de energie electrică.)</b>
0	Afișarea consumului deconectată.*
1	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 230 V.
3	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 220 V.
4	Afișarea consumului la tensiunea de rețea de 240 V.
c 5	<b>Deconectare automată (Cu cât treapta setată este mai înaltă, cu atât este mai lungă durata până la deconectare.)</b>
0	2-4 ore până la deconectare.*
1	1-2 ore până la deconectare.
2	30-60 minute până la deconectare.
c 6	<b>Durata pentru semnalul sonor de final al temporizatorului</b>
1	10 secunde.*
2	30 secunde.
3	1 minut.
c 8	<b>Modul Demo</b>
0	Deconectat.*
1	Conectat. Aparatul poate fi operat, dar nu încălzește.

\*Setare de bază


## Modificarea reglajelor de bază

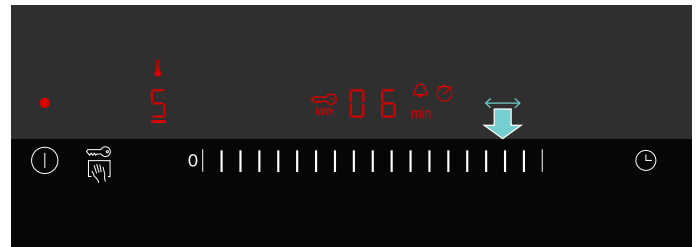
Aparatul trebuie să fie deconectat.


1. Porniți aparatul.
2. În următoarele 10 secunde atingeți simbolul  timp de circa 4 secunde, până când se aude un semnal acustic.



c și 1 se aprind intermitent și alternativ și 0 se aprinde.

3. Atingeți simbolul  până când apare afișajul dorit.
4. Setăți valoarea dorită în domeniul de setări.



5. Repetați pașii 3 și 4, până când se modifică toate setările dorite.
6. Atingeți simbolul  timp de circa 4 secunde, până când se aude un semnal acustic. Setările sunt memorate.

### Nu memorați modificările

Pentru părăsirea setării de bază, deconectați aparatul de la întrerupătorul principal. Modificările nu vor fi memorate.

## Curățarea

La o întreținere și curățare minuțioasă, aparatul dvs. va arăta bine și va fi funcțional un timp îndelungat. Modalitatea de întreținere și curățare corectă a aparatului este descrisă aici.

Produse de curățare și de îngrijire adecvate puteți achiziționa de la unitatea service abilitată sau prin e-Shop.

### **Avertizare – Pericol de arsuri!**

Aparatul se încinge în timpul funcționării. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.

### **Avertizare – Pericol de electrocutare!**

Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### **Avertizare – Pericol de arsuri!**

În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți. Nu atingeți niciodată părțile fierbinți. Țineți copiii la distanță.

## Nu utilizați următorii agenți și articole de curățare

- Agenți de curățare abrazivi sau corozivi
- Agenți de curățare acizi (de ex. oțet, acid citric, etc.)
- Agenți de curățare cu conținut de clor sau cu conținut mare de alcool
- Spray pentru cuptoare
- Bureți de vase duri, abrazivi, perii sau bureți de sârmă pentru vase
- Clătiți temeinic lavetele noi înainte de utilizare.

## Curățarea aparatului

Lăsați aparatul să se răcească și curățați-l după fiecare utilizare. Astfel evitați arderea resturilor pe suprafață. După arderea repetată a resturilor pe suprafață, acestea se vor îndepărta foarte greu.

1. Lăsați aparatul să se răcească.
2. Scoateți grătarul pentru grill.
3. Rabatați rezistența în sus.
4. Scoateți cuva pentru roci vulcanice cu rocile vulcanice.
5. Lăsați resturile arse să se înmoaie în apă cu detergent de vase.

**Indicație:** Nu răzuți resturile arse.

Partea aparatului/ suprafața	Curățare recomandată
Grătar pentru grill	Îndepărtați resturile grosiere cu o perie de vase. Înmuiați grătarul pentru grill în chiuvetă. Curățați cu o perie pentru vase și detergent de vase și uscați bine. Pe murdăriile persistente aplicați gelul nostru pentru curățat grill-ul (număr de comandă 00463582) și lăsați să acționeze cel puțin 2 ore, în cazul murdăririi puternice lăsați să stea peste noapte. Apoi clătiți bine și uscați. Respectați indicațiile de pe ambalajul detergentului. <b>Indicație:</b> Nu curățați în mașina de spălat vase!
Cuvă pentru roci vulcanice și rezervor grill	Scoateți rocile vulcanice, respectiv lăsați apa să se scurgă. Curățați în chiuvetă cu apă și detergent cu o perie de vase; uscați apoi cu o lavetă moale. Lăsați murdăriile persistente să se înmoaie sau îndepărtați-le cu gelul nostru pentru curățat grill-ul (număr de comandă 00463582).
Roci vulcanice	Uscați ocazional rocile vulcanice foarte umede în cuptor la 200 °C. Astfel poate fi evitată o posibilă formare de mușgai. Înlocuiți rocile vulcanice dacă sunt negre. În acest caz, rocile vulcanice sunt îmbibate cu grăsime și pot fumea puternic în timpul funcționării sau grăsimea se poate aprinde. Puteți achiziționa roci vulcanice adecvate la magazinul dvs. de specialitate (număr de comandă 00291050). La reumplere aveți grijă ca rezistența grill-ului să nu stea direct pe rocile vulcanice.
Panoul de comandă și capacul plăcii vitroceramice	Curățați cu un burete moale, umed și puțin detergent de vase; buretele nu trebuie să fie prea ud. Uscați apoi cu un prosop moale.

## Ce-i de făcut în caz de defecțiune?

### Avertizare – Pericol de electrocutare!

Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor este permisă numai unui tehnician instruit de noi, din unitatea de service abilitată. Dacă aparatul este defect, scoateți fișa de rețea sau deconectați siguranța din tabloul siguranțelor. Chemați unitatea de service abilitată.

În cazul în care apare o defecțiune, aceasta este deseori din cauze minore. Înainte de a chema unitatea de service abilitată, acordați atenție indicațiilor din tabele.

Sistemul electronic al aparatului dumneavoastră se află sub panoul de comandă. Din diverse cauze, temperatura din această zonă poate crește puternic.

Pentru ca sistemul electronic să nu se supraîncălzească, aparatul se deconectează automat în cazul în care este necesar. Afișajul **F2** sau **F4** apare alternativ cu indicatorul căldurii reziduale **H** sau **h**.

Afișaj	Eroare	Măsură
Niciuna	Este întreruptă alimentarea cu curent electric.	Verificați siguranța aparatului la tablou. Verificați cu ajutorul altor aparate electronice dacă s-a produs o pană de curent.
Toate afișajele se aprind intermitent	Panoul de comandă este ud sau se află un obiect pe el.	Uscați panoul de comandă sau îndepărtați obiectul.
<b>F4</b>	Partea electronică a fost supraîncălzită. Din acest motiv aparatul a fost deconectat.	Așteptați până când sistemul electronic s-a răcit suficient. Atingeți o suprafață de comandă oarecare. <b>F4</b> se stinge.
<b>F8</b>	Aparatul a funcționat un timp prea îndelungat și s-a deconectat.	Porniți din nou aparatul.
<b>dE</b> Aparatul nu încălzește	Este activat modul Demo	Dezactivarea modului Demo: deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică timp de 30 de secunde (decuplați siguranța de la tabloul electric sau comutatorul de protecție de la tabloul de siguranțe). Porniți aparatul. În următoarele 3 minute atingeți o suprafață de comandă oarecare. Modul Demo se dezactivează.

### Mesajul E pe afișaje

Dacă pe afișaje apare un mesaj de eroare cu "E", de exemplu, E0111, deconectați aparatul și reconectați-l.


Dacă a fost un deranjament singular, afișajul se stinge. Dacă mesajul de eroare apare din nou, apălați unitatea de service abilitată și indicați mesajul de eroare exact.

## Serviciul pentru clienți

Dacă aparatul necesită reparații, unitățile noastre de service vă stau la dispoziție. Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, chiar și pentru a evita o vizită inutilă a personalului unității service.


### Numărul E și numărul FD

Când sunați, vă rugăm să indicați numărul de produs (nr. E) și numărul de fabricație (nr. FD), pentru a vă putea oferi asistență calificată. Găsiți plăcuța de fabricație cu numerele pe partea inferioară a aparatului.



The diagram shows a rectangular label with a grid of small squares. A central box contains three fields: 'E-Nr.' followed by a row of 10 squares, 'FD:' followed by a row of 4 squares, and 'Z-Nr.' followed by a row of 4 squares. Below this box, the word 'Type:' is followed by a row of 10 squares.

Pentru a nu fi obligat, la nevoie, să căutați prea mult, puteți să consemnați aici datele aparatului dvs. și numărul de telefon al unității service abilitate.

Nr. E	Nr. FD
Unitățile service abilitate 	

Țineți cont de faptul că în cazul unei erori de operare, verificarea de către un tehnician din unitatea service abilitată nu este gratuită, nici dacă vă aflați în timpul perioadei de garanție.

### Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Aveți încredere în competența producătorului. Astfel noi ne asigurăm, că reparația se face de tehnicieni de service școlarizați, care sunt dotați cu piese de schimb originale pentru aparatul dvs.



BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, GERMANY

[siemens-home.com](http://siemens-home.com)



9001042627  
950601